

JÓESTÉT!

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Calea Regele Ferdinand 64-66
Telefon: 61.

MINDEN ESTE MEGJELENŐ
FÜGGETLEN
POLITIKAINAPILAP

CLUJ 1936. V. ÉVFOLYAM
DECEMBER 17.
292. SZAM Csütörtök

Öröm és gyász

Az angol alkotmányjogi válság megoldást nyert. A gyászt, a nagy nemzeti szomorúságot, amelyet VIII. Edward lemondása okozott, öröm váltotta fel. Az új király trónralépése, Meghalt a régi, éljen az új. Mert Windsor hercegének magánybavonulása temetést jelent. Csöndes eltemetkezést. Nem kell e szavakat maliciának tekinteni, hiszen ennek a néma és igazi, de hallottnélküli temetésnek sok gyászolója van odahaza Angliában. A gyáripár különösen súlyos veszteség-számlával dolgozik emiatt. VIII. Edward monogramjával készített porcellánedények tízezrei váltottak értéktenné a régi koronázás elmaradása miatt. Aztán használhatatlanokká lettek a lemondott uralkodó arcképével ellátott bélyegek, pénzek, különböző fényképes jelvények, rengeteg mennyiségű szövet, amelyekbe becsúszott VIII. Edward nevét és még sok más minden. Már csődök, fizetéseketelenségek hírei is érkeznek, amelyek mind a lemondás miatt robbantak ki. Egyszerűen gazdasági vonatkozásban, de politikai vonatkozásban is kétségtelenül gyászt és szomorúságot jelentett ez a távozás. De a józan angol lélek hamar megtalálja a megvigasztalódás útját. VIII. Edward helyébe öccse, a yorki herceg került, aki a jelek szerint sokkal inkább is királyi magasságokban tud maradni, mint bátyja. Ez az angol közvélemény, amely a tradícióknak egészen különös jelentőséget tud tulajdonítani minden a demokratikus érzések ellenére is úgy látszik nagy rokonszenvvel fogadja az új uralkodót, aki változatlanul a régi irányvonalakon vezeti a brit birodalom hagyományos politikáját. Anglia nem szereti a radikális változtatásokat és a gyors újításokat. Megfontolt, a helyzetet mindig mérlegelő és most is inkább választotta a lemondás fájdalmas tudomásulvételét, mint olyan reformokat, amelyek veszélyeztették volna Anglia egyetemes érdekeit. És az angol nép csodálatos önfegyelmével, hogy az öröm és gyász napján között egyaránt meg tudta őrizni a maga nyugalma, fölényét és hidegvérét. Azokból a cselekvésekből, amelyek ezekben a nehéz napokban megnyilvánultak, hiányzott minden kapkodás, fejtelenség és össze-vissza cselekvés. Határozottság, erély és nyugalom volt benne még a lesújtottság pillanataiban is ugyanígy, mint Baldwin egész viselkedésében. És ha valamit csodálni lehet Angliában, úgy leginkább ezt lehet és kell csodálni. Ezt a nagy, hatalmas nemzeti önfegyelmet, amely hihetetlen erővel tud kölcsönözni a számára minden viszonylatban s amely az öröm-

ben éppen úgy nagy és kiteljesült mint a gyászban. Azt is mondhatnók ez az az államalkotó erő, amely

legbiztosabb alapja a világ egyik leghatalmasabb birodalmának. Szinte megdönthetetlennek látszó alapja.

Erre a kiegyensúlyozott nemzeti öntudatra ugyanis mindig szilárdan lehet építeni. Szilárdan.

Részleges mozgósítási tervet írt alá a szovjet a Kinában kitört felkelés miatt

Csang-Kai-Sek marsall még mindig a felkelők fogságában van, de nem hajlandó semmiféle egyezkedésre — De Valera államfő szerint az ír Szabadállam egyáltalán nem akarja az anyaországhoz fűző kötelekeket felbontani. Tovább folynak a közvevítési kísérletek a spanyol polgárháború befejezésére. Négyezer foglyot cserélnek ki Karácsonykor a nemzetiek a madridi kormánycsapatokkal

(LONDON.) (Reuter.) Az észak, közép és délkinai tartományokból befutott jelentések szerint a polgárháború kétségbevonhatatlanul kezdetét vette, sőt már értesítések is érkeztek a megindult harcokról is. Minden előző híradással szemben majdnem százszázalékos valószínűség az, hogy a Csang-Kai-Sek marsall ki szabadulása, nankingi útja és felülkerelkedéséről szóló jelentések alaptalanok voltak, mert a középkinai kormány feje még mindig a lázadó Csang-Szü-Liang tábornok foglya és igen szorongatott helyzetben van. A nankingi kormány, amely nundent elkövet a marsall kiszabadítására, már is kinevezte az antibolszvista csapatok vezéréül Szang-Csung-Fu tábornokot, aki tegnap tekintélyes seregével megkezdte a támadást a zendülő főhadiszállása Sziang-Fu ellen, amelyet, Liu-Tungot elfoglalva, 15 kilométerre közelített meg. Ugyanakkor a marsall ausztráliai tanácsadóját, egy angol újságíró, repülőgépen Sziang-Fuba küldötte és sértetlenséget ajánlott, fel Csang-Szü-Liangnak arra az esetre, ha megadja magát. S Csang-Kai-Seket szabadon engedi. Sanghai jelentés szerint ez a kísérlet, bár az ausztráliai tanácsadó beszélt magával a marsallal is, nem járt eredménnyel, mert a lázadók vezére egye-

lőre hallani sem akar a megadásról, ami azt jelenti, hogy Csang-Kai-Sek komoly veszélyben forog. Későbbi nankingi jelentés szerint a helyzet még mindig változatlan, annak ellenére, hogy Csang-Szü-Liangnak ugyiszlán semmi reménye se lehet a sikerre, mert az ország minden részéből tömegével érkeznek a hűségnyilvánítások és csatlakozási bejelentések az antibolszvista külpolitikai irányzatot követő nankingi kormányhoz. Ugyanakkor pekingi híradás közli, hogy Blücher tábornok, a keleti szovjet hadsereg főparancsnoka, ki a szovjet-kongresszuson Moszkvában tartózkodott repülőgépen főhadiszállására érkezett és aláírta a részleges mozgósítási rendeletet. Késő éjjeli híradás szerint Tokióban tegnap éjjel rendkívüli minisztertanács volt, melyen Arifü külügyminiszter vázolta a kínai helyzetet. A minisztertanács után Hirota miniszterelnök még az éj folyamán jelentést tett az uralkodónak, akinek döntése még ismeretlen. Ugyancsak Tokióból jelentik, hogy a katonatanács, illetve a japán nagyvezérkar és admirálisok tagjai is ülést tartottak, ami Reuter szerint igen komoly jelentőséggel bír, egyelőre azonban remélni lehet, hogy a japán kormány még kitart várakozó álláspontja mellett.

Reuter megjegyzi, hogy 1870-ben hoztak erre vonatkozólag törvényt, melyet a kormány minden bizonynyal alkalmazni fog. Egyben ismételtén kijelenti, hogy mindazok a híresztelések, miszerint a Baldwin-kormány lemondana, vagy lényegesen átalakulna, valótlank. Baldwin nemcsak a parlament nagy többségének, hanem az uralkodónak és a népnek bizalmát is teljes mértékben bírja és azért a tapintatért, ahogy az alkotmányjogi válságot levezette, mindenkinek köszönetét kiérdemelte. Ugyanez oknál fogva rendkívül népszerű is lett és valami igazán nem várt eseménynek kellene közbe jönnie ahhoz, hogy szilárd helyzetében megingathassa.

SZÓ SINCIS ÍRORSZÁG EL-SZAKADÁSI SZÁNDÉKATÓL
(LONDON.) (Reuter.) Az ismert ír-angol konfliktus ügyében De Valera, az ír szabadállam elnöke a következő nyilatkozatot adta a New-York Herald munkatársának: Törekvésünk az, hogy megalkossuk az össz-írek köztársaságát, mert a jelenlegi szabadállamhoz eddig mindössze 26 grófság csatlakozott. Erbe a kizárólag belpolitikai jelentőségű elhatározásunkba és törekvésünkbe angol részről senki se szólhat bele, annál kevésbbé, mert hiszen London nagyon is jól tudja, hogy mi nem akarjuk az anyaországhoz fűző kötelekeket felbontani és arcul ütni azt az egységet, amire ma nagyobb szükség van, mint valaha volt. Mi azokat az alkotmányjogi paragrafusokat akarjuk hatályon kívül helyezni, melyek beleavatkozást engednek belügyeinkbe és pedig azért, mert teljesen egyenjogú tagja vagyunk az Uniót Kingdomnak. De Valera e nyilatkozatát az angol sajtó teljes terjedelmében közli egyelőre anélkül, hogy kommentárokat fűzne hozzá.

TOVÁBBI LÉPÉS A SPANYOL FÖLD BEKEJENÉK HELYRE-ÁLLITÁSA ÜGYÉBEN
(LONDON.) (Reuter.) Tekintettel arra, hogy az angol-francia javaslatra a német birodalom, Itália, Oroszország és Portugália válasza

Csang-Kai-Sek nem enged

(SANGHAY.) Csang-Kai-Sek marsall nem hajlandó tárgyalni a felkelők vezérével, aki fogságában tartja, mert Kína új politikájának feltételei szerinte a nankingi kormány elhatározásától függnék. Donald nevű tanácsadója ma visszatért Sziangfuból Nankingba és folytatja tárgyalásait a marsall szabadonbocsátása érdekében.

Egyébként több ezer diák és 275 tábornok a legszigorúbb megtorlással fenyegetik Csang-Szü-Liangot, ha nem engedi szabadon a marsallt.

AZ ANGOL ALSÓHAZ ÜLÉSE
(LONDON.) (Reuter.) Az angol alsóház tegnapi ülése során fellelővástak VI. György király üzenetét,

melyben köszönetet mond a parlament bizalmáért, valamint hűség esküjéért és igéri, hogy mindent elkövet népe és a birodalom jólétének, szabadságának és boldogulásának érdekében. Azután egy interpelláció során szóba került a kommunistapárt lapjának, a Daily Workernek egy cikke, melyben azt írja, hogy a spanyol harcokban 4 zászlóalj angol önkéntes harcol. Baldwin miniszterelnök válaszában kijelentette, hogy tanulmányozás tárgyává teszik az angol törvények arra vonatkozó paragrafusait, hogy megengedhető-e az, hogy angol állampolgár idegen hadsereg kötelékében háborúban vehessen részt. A

megérkezett és az említett államok mind hajlandóknak mutatkoznak arra, hogy az iberiai félsziget nyugalmának helyreállítását célzó törekvéseket támogassák. London és Páris között tárgyalások indultak meg egy irányban, hogy pontosabban meghatározott programot adjanak illetve dolgozzanak ki és terjesszenek elől. A Reuter szerint: Lizsbon, Berlin, Róma és Moszkva ez elé az újabb kísérlet elé nem sok reménnyel néznek első sorban azért, mert magukban a hadviselő felekben sincs sok hajlandóság a megegyezésre. Franco tábornok környezete ugyanis kijelentette, hogy a francia törekvésekhez semmi bizalma nincs és ami lett volna, azt is lerombolta az a de los Rios-féle levél, melynek faciméjét a Messagero közölte és amelyről bebizonyítást nyert, hogy Franciaország ez év július 29-ike óta szerződésileg kötelezett fegyverszállításokat végez a baloldal számára, ami magában véve nem lett volna hiba, hiszen senkise kérte fel annak idején a semlegességre, de a meg nem bocsájtható ebben az hogy ugyanakkor semlegességet javasolt és ezzel a tettevel meg nem engedhető módon akarta megfélemlíteni a világot. Tovább akarta szálítani a fegyvereket és ugyanakkor megakadályozni azt, hogy a jobboldal máshonnan tudja egyensúlyozni ezt az eljárást. A Messagero leleplezése Reuter szerint nem csak Olaszországban, hanem most már Portugáliában is erősen érezteti hatását. A sajtó gunyosan tárgyalja az esetet és megállapítja, hogy a portugál lakosságban szinte jóvátehetetlen franciellenes hangulat kezd kialakulni. Németország egyelőre nem említ semmit az ügyről, ami különösen Londonban nagyon jó hatást is váltott ki. Ebben a kérdésben különben Delbos külügyminiszter Forster párisi német ügyvivővel tegnap hosszasan tárgyalt és amint beavatottak közlik, igyekezett kimagyarázni a de los Rios-féle levél tartalmát.

RENKIVÜLI MINISZTER-TANÁCS PARISBAN

(PÁRIS.) (Reuter.) Tegnap délután Blum miniszterelnök vezetésével rendkívüli minisztertanács volt, melyen főleg belpolitikai kérdések kerültek tárgyalásra és pedig a szenátusban elszenvetett vereség, a párisi zsoldgárús, a lillet szenatóriumi alkalmazott sztrájk és végül a kommunista párttal szemben elfoglalandó álláspont ügyei. Beavatottak szerint külpolitikai kérdések is szőnyegre jutottak, de ezekről értesítést nem adtak ki.

A TÖRÖK PANASZ A NÉPSZÖVETSEG ELŐTT

(GENF.) (Reuter.) A rendkívüli ülészenak tegnap került tárgyalás alá az Antiochia és Alexandrettei török alattvalók sérelmeinek ügyében beterjesztett török jegyzék. A gyűlés, melyen 29 tagállam képviselője vett részt, az elnök előterjesztésére az ügyet felülvizsgálásra egy háromtagú bizottságnak adta ki, utasítva a bizottságot arra, hogy kellő tanulmányozás után munkája eredményét terjessze a januári rendes ülészenak elé. Az olasz sajtó ezt az újabb halogató eljárást gunyos kommentárokkal közli és ugyanakkor megjegyzi, hogy a Caballero-

50.000

KARÁCSONYI AJÁNDÉK

SZÉTESZTÁSA MEGKEZDŐDÖTT!!

FISCHER S. A.

CR. STAL

CLUJ-BUCURESTI

Minden 50 leji meghaladó vásárlásnál szép tárgyat adunk

féle terv, az ideológiai harc bevitele a népszövetségi palota falai közé, színién sikertelen kísérlet maradt.

A BENEMAVATKOZÁSI KONFERENCIA ÜLÉSE

(LONDON.) (Reuter.) A lord Plymouth elnöke alatt összegült benemavatkozási konferencia elhatározta, hogy elfogadja a spanyol kikötők ellenőrzésére alakított speciális bizottság azon javaslatát, miszerint az ellenőrzés gyakorlati alkalmazásának módozat kidolgozására egy technikai bizottság alakíttassék.

A LENGYEL NÉPSZÖVETSEGI REFORMJEGYZÉK TARTALMA

(GENF.) (Reuter.) Most vált ismeretessé a lengyel kormány által pár nappal ezelőtt benyújtott reformjavaslat szövege, mely szerint Varso abból az alapelvekből indul ki, hogy a Népszövetséget szuverén és szabadállamok egyesülésének tekintik, miért is egyetlen államra vonatkozólag se lehet határozatot hozni annak megkérdése nélkül. Az új népszövetségi szabályzatnak három biztonsági tényezőn kell nyugodnia: 1. a biztonság garanciáján, 2. a vitás esetek békés megoldási lehetőségén, 3. a minden háborút megelőző egyeztetési eljárás.

SZÜNETELNEK A SPANYOL-ORSZÁGI HADMŰVELETEK

(SEVILLA.) (Reuter.) Az utolsó 24 órában befutott értesülések sze-

rint a hadműveletek ugyszólván az egész vonalon szünetelnek, aminek oka legfőképpen a még mindig tartó rossz és kedvezőtlen időben keresendő. Csak a repülőtevékenység nagy minden vonalon, de az is inkább felderítő, mint támadó jellegű. A barcelonai leadó tegnap este megcáfolta a katalán kormányválságról elterjedt híreket és hangoztatta a népfrent egységét, ugyanakkor jobboldali mozgalmak megakadályozásával magyarázta a statárium kihirdetését. A Times katonai szakértője szerint a küzdő feleken a szükség-szerűen bekövetkezett fáradtság jellel látszanak, amire szinte biztosan számítani lehetett. A Daily Express úgy látja, hogy a lakosság is belefasult a küzdelembe és legszívesebben távortartaná magát minden politikai kérdéstől. Ezt a lélektanilag megmagyarázható állapotot ki is lehetne használni — írja a lap — a béke helyreállítására.

(BAYONNE.) A karácsonyi ünnepek alkalmával a nemzetiek négyezer foglyot cserélnék ki a kormány-csapatokkal.

Ugyanakkor Oranból jelentik, hogy a várostól 45 mérföldnyire egy orosz hajó állt lángokban a nyílt tengeren. Valószínűleg a nemzetiek bombái robbantották fel.

Rómából viszont annak híre érkezik, hogy a hivatalos jelentés szerint egyetlen olasz katona sincs a spanyol nemzeti csapatok között.

COLECTURA NATIONALA DACIA

az 1936 december 15-i húzáson számos nagy és kisebb nyereményeket osztott ki az országban, valamint

Lei 1.000.000

Seria II. 43. 306 számú
sorsjeggyel
CLUJON

Reuter Jelenti:

(PRÁGA.) Namaj szenátor tegnap szenátusi beszédében követelte a csehszlovákiai kommunista pártok azonnali feloszlatását.

(MILÁNÓ.) Gróf Bethlen István volt magyar miniszterelnök Milánóba érkezett és az őt megintervjuvó újságírók előtt kijelentette, hogy a római egyezmény nélkül Európa már régen a legborzalmasabb harcok színtere lenne.

(PARIS.) Hivatalos kimutatás szerint a költségvetési deficit az elmúlt 11 hónap alatt elérte a négy milliárd háromszázhatvanhatmillió frankot.

(BERLIN.) Hitler kancellár tegnap másfélórás kihallgatáson fogadta a Berlinben időző Kozma Miklós magyar belügyminisztert és kíséretét. A kihallgatáson résztvettek Frick és Himmler birodalmi miniszterek is.

(KATTOVITZ.) A sziléziai szövetség tegnap gyűlést tartott, melynek szónokai követelték lengyel sziléziai területére a német áruk bojkottjának kimondását. A német sajtó nagy megütközéssel tárgyalja ezt az alandó és egyre erősödő németellenes hangulatot, amit a francia befolyás eredményének tulajdonít.

(ADDIS-ABEBA.) A szudáni határ felé előrenyomuló pacifikáló olasz csapatok tegnap bevonultak Kongába Kapa tartomány fővárosába, ahol a lakosság inkább kíváncsisággal, mint ellenségesen fogadta őket. Az alkirályi hivatal jelenti, hogy az előrenyomulás során több hegyirabló csapatot vertek szét.

(KAROLINENTHAL.) A csehszlovák hatóságok tegnap váratlanul házkutatást tartottak a karolinenthal kommunista párt székházában és ott meglepő adatok birtokába jutottak. Megállapították ugyanis, hogy a párt Csehszlovákia több városában a spanyol front részére önkénteseket toborzó irodákat működtet, melyeknek bezárásáról most a kormány gondoskodik.

(WASHINGTON.) Roosevelt köztársasági elnök tegnap az Indianapolis csatahajó fedélzetén délnyamerikai utjáról hazaérkezett. Az amerikai sajtó kiemeli az elnök érdemait a panamerikai gondolat megtestesítése körül és megjegyzi, hogy személyes részvétele nagyban hozzájárult a valóban nagyszerű sikerhez.

— CSAK A CSALÁRD UTON SZERZETT ÁLLAMPOLGÁRSÁGOKAT VESZIK REVIZIÓ ALÁ. A Rador távirati iroda jelenti: Káposztalban egyes lapok híreivel, amelyek az állampolgársági lajstromot reviziójára vonatkoztak, illetékes helyen közlik, hogy a megyefőnökök nem veszik revizió alá a békeszerződések, illetve a tíz évi itt tartózkodás utáni honosítás révén szerzett jogszertű állampolgárságokat, hanem csak azokat, akik csalárd uton vették fel magukat az állampolgársági kimutatásokba.

— Agyonlőtte magát a gyógyíthatatlanul beteg tábornok. Bucurestiben tegnap este a Moruzzi-utca 11. szám alatti lakásán agyonlőtte magát Nicolae Mandulescu nyugalmazott tábornok, aki gyógyíthatatlan betegségben szenvedett.

A legújabb divatszövegek
garantált minőségben gyári árban csak

TIRMAN

posztóáruházban szerzhetőek be CLUJ, Regina Maria No. 26.

Jogi napl kérdések

Mit tartalmaz az új kereskedelmi törvény a hitelvédelemről, felszámolásokról, üzletátruházásokról és egyéb kérdésekről?

(CLUJ.) A törvényegységesítés munkája gyors iramban halad előre és a büntető törvények egységesítése után most a kereskedelmi jog egységesítése van küszöbön. A kereskedelmi törvény egységesítésének kérdése könnyű probléma, mert az okiráltságbeli kereskedelmi törvény, amely az egységesített kodexnek magját alkotja, már modern alkotás, amely a kialakult nemzetközi kereskedelmi jogfelfogás béléjét viseli magán. A kereskedelmi jog szabályainak ismerete fontosabb, mint a büntető törvénykönyvé, hiszen minden becsületesen cselekvő ember el tudja kerülni a büntető szakaszok megtorló intézkedéseit, ha nem is ismeri azokat, ellenben a kereskedelmi jog nem kizárólag a kereskedők és iparosok joga, hanem mindenkié, aki kereskedővel, vagy iparossal üzletet köt. Ha az üzlet a kereskedő, vagy iparos részéről kereskedelmi ügylet, akkor a vele szerződő nem kereskedelmi fél szempontjából is a kereskedelmi törvény nyer alkalmazást, mert nem lehet ugyanazon ügyletnél egyik fél oldalán az általános magánjog szabályait, alkalmazni.

A tervezet, amelyre még visszatérünk, az újabb törvényhozások vívmányait igyekszik átültetni részint a közhitel védelme, részint a tisztességtelen verseny kizárása érdekében.

Fokozottabb védelemben részesíti ugyanis a tisztességes kereskedelmet, de letörni igyekszik a kereskedelem vadhajtasait. A kereskedői minőséget lényegi feltételekhez köti, de nem kívánja meg a kereskedői minőség formai igazolását. Annak elmulasztása csupán jó hátránnyal jár. Röviden: a kereskedelmi szabadság elvét fogadja el és nem a permisiz-rendszert. A cégjog felett a bíróság bíraskodik, de a cégjog közgazgatási kezelését a kereskedelmi és iparkamarákra bizza a bírói tárgyalgosság érdekében bírói elem bevonásával. A cégroda vezetője ugyanis a törvényszék bírói kiküldöttje lesz. Szigorúan és körültekintően írja elő a könyvvezetési kötelezettséget és annak módját. A könyvek bármely európai nyelven, de latin betűkkel vezetendők. Nyilvános számadásra kötelezett vállalatok könyveiket csupán román nyelven vezethetik.

Fontos és érdekes újítás, hogy a felszámolást és a végkiárusítást a kereskedelmi és iparkamara csak a törvényszék ellenőrzése mellett engedheti meg.

Megszorítják emellett az annyi visszaélésre alkalmat adó kényszer-egyezségi törvényt. Kényszer-egyezség iránti kérelmet csak bejegyzett és iparigazolvánnyal bíró kereskedő kérhet, ha már legalább 5 év óta folytatja üzletét. A felajánlott kvóta minimuma 60 százalék és a fizetési idő minimuma 2 év. 80 százalékos hányad esetén a fizetési idő 3 év, míg, ha 80 százalékon felüli hányadot ajánl fel a kényszer-egyezséget kérő fizetési idő 4 évre tolnak ki. Ez a kényszer-egyezség merőben különböző az adószárazó törvényben szabályozott kényszer-egyezségtől, amelyet azok az iparosok és kereskedők vehetnek igénybe, akik

beigazolják, hogy összes követeléseiknek legalább 15 százalék a konverzió alá esik.

ÜZLETÁTRUHÁZÁS

Az üzletátruházásról szóló törvény és különösen annak merev és a törvény szándékán tulmenő kiméletlen alkalmazása megnehezítette az üzletátruházások forgalmát. A törvény ugyanis megállapítja az üzletátruházó felelősségét mindama adós ságokra vonatkozólag, amelyekből az üzletvevő tudott, vagy kellő gondosság mellett tudhatott volna. Ezt a törvényhelyet egyes bíróságok a törvény nem minden kétséget kizáró homályos fogalmazása miatt úgy magyarázták, hogy az átvevő ilyenkor egész vagyonával, tehát az átvett vagyon értékét meghaladó módon felel. Ez a merőben téves értelmezés méltánytalanságokra ad alkalmat, mert a törvényhelynek, amely tisztán magánjogi törvényben foglal helyet, egyáltalában nem lehet büntető jellege. A törvényhely szándéka irányul, hogy az átruházott kereskedelmi vagyonból az az üzlet hitelezői kielégítést nyerjenek.

Az átruházott üzlet hitelezői az átruházási tényre által nem kerülhetnek előnyösebb helyzetbe, mintha az átruházó ellen fordult volna. A törvénynek téves az értelmezése, sajnos, belecuszott joggyakorlatunkba is, úgy, hogy az üzletátruházás igye komoly kereskedelmi problémává nőtte ki magát. Nehézséget okoz az átruházási érték megállapítása, különbséget kell ugyanis tenni az át-

ruházási ár és átruházási érték között. Elsősorban az áruállomány értékét kell megállapítani és vonatkozásba kell hozni a jövődelmezőség felértékelésével. Elterjedt tévhit, hogy az üzletátruházó menekül minden felelősség alól, ha az átvétel tényét a napilapokban közli és a hitelezőket jelentkezőkre szólítja fel. Mindenesetre ez mellőzhető. De tovább menve, akkor jár el kellő gondossággal, ha az üzlet könyveket megvizsgálja és a járásbírósnál és a törvényszéknél megállapítja, hogy nincs-e az üzletátruházó ellen per, vagy végrehajtási eljárás folyamatban az üzletet terhelő adósságokért. A vételár kifizetése, vagy felosztása a hitelezők között annyira komplikált, hogy tanácsos szakértő ügyvéd segítségét igénybe venni. Alapelve az, hogy csupán az átruházó beleegyezésével eszközölhető fizetés, mert itt nem a csődeljárásból ismert aránylagos felosztásról van szó. Ha az átruházó és átvevő között vita merül fel, tanácsos az összeget bírói letétbe helyezni. A kereskedő, aki az óvatosságot és a kellő gondosságot elmulasztja, az így károsult hitelezőknek minden vagyonával felel és érzékenyen ráfizethet az ügyletre. A kellő kereskedelmi gondosság, a törvényhelyek és az azokhoz fűződő joggyakorlat ismerete átsegíti az üzletátruházót az üzletátruházás forgalmát nehezítő, de elhárítható akadályokon.

Dr. Polcz Radó.

Karácsonyra

a legnagyobb választékot
a legjobb minőségeket
a legfigyelmesebb kiszolgálást
a szokásos olcsó leszállított

karácsonyi árakon EZIDÉN IS

HELLER & MOLNÁR

divatáruházában Cluj, Calea Regele Ferdinand No. 15.

Kudarc fenyegeti a szegények népkonyhai segélyezését

(CLUJ.) Karácsony küszöbén vagyunk, néhány nap múlva kigyúlnak a szeretet gyertyái: az egész földkerekség ünnepli a Megváltó születését. A fontos ünnep melegségéből most aligha jut a város szegényeinek, mert a népkonyhai segélyakció, mely minden évben karácsony hetében indul, kudarcra fenyeget.

Néhány nappal ezelőtt még u-

gyosztály december 10-én meg is kezdte a szegények összeírását és felülvizsgálását. Mára azonban kiderült, hogy az egész segélyakció kimerül a szegények összeírásában, mert nincs pénz a népkonyhák megnyitására. A város népjóléti ügyosztálya nap-nap után ostrom alatt áll: a szegények könyörögnek, hogy kezdjék meg a népkonyhai segélyezést.

A népjóléti osztály tisztviselői sem mit sem tudnak, mi lesz a segélyak-

Világmarkás

RÁDIÓK

ZERDIK Wien --- Kapsch
Wien -- Standard -- Orion
sib, legkedvezőbb feltételekkel vásárolható

Janovitz Miklós

cégnél. Cal. Reg. Ferd. 24. Régi kész-
lékell becsereifak.

cióval. Popoviciu dr., az ügyosztály vezetője kijelentette előttünk, hogy a várostól még ezideig nem kapták meg a népkonyhák felállításához szükséges összegeket. Tavaly ilyenkor minden rendben volt már: megtartották a szükséges élelmiszerek szállításához a versenytárgyalást, kijelölték a népkonyha helyiségeit. Most még biztató ígéretet sem kaptak.

TIZ GYERMEK ÉS NYOMOREK FÉRJ

(CLUJ.) A szinte megszokottá vált nyomor-híradások és riportok közül kiemelkedik a feleaci vámház mellett lakó Szabó-család. Egy nem kevesebb, mint 12 tagból álló szerencsétlen család worsáról van szó, ahol az anya munkanélküli és az innen-onnan kapott kisebb segítségekből tengeti a maga és családja életét, mert otthon tíz gyermek és egy nyomorék férj várja a mindennapi betevő falatot, legtöbbször azonban hiába. Szobát részükre rgalomból a városi tanács adott, ahol a gyermekek szinte meztelenül hevernek a szoba padlóján, mert magukra vehető ruhájuk sincsen. Valósággal az égbekiáltó nyomorúság tanyája ez a szegényes kis szoba, ahol 12 lélek vergődik a mindennap fenyegető éhhalál szorításai között. A Szabó család nyomorára tehát fokozott mértékben hívjuk fel olvasóink figyelmét, különösen most, a szeretet ünnepének, a karácsony közeledése alkalmából Pénzbeli és természetbeli adományokat (élelmiszer, ruha stb.) szerkesztőségünk is szívesen továbbít számára.

— Max Reinhardt amerikai állampolgár lesz. Mint Newyorkból közlik, Max Reinhardt, a világhírű rendező kijelentette, hogy felveszi az amerikai állampolgárságot és jövőben csak a salzburgi ünnepi játékok alkalmával fog Európában tevékenykedni.

— Görög főkonzulátus létesült Addisz-Abeában. Rómából jelentik: A görög kormány elhatározta, hogy főkonzulátust létesít Addisz-Abeában. Ebben az értelemben értesítést is küldött a római kormánynak.

Munkás Mozgó:

Szardán, csütörtökön, pénteken, szombaton, vasárnap 3, 6, és 9 órakor két világszenzáció! — Román-magyar feliratokkal

Az ének szárnyán

operett filmszínház. Főszerepben a New-Yorki operaház tagjai GRACE MOORE

A halálsugár

Izgalmas dráma. Főszerepben: Tala Birell Ralph D. és Willy Post

MAURICE ARSENE LEDLANC rejtélyes kártya

ARSENE LUPIN

hatórés-király legújabb kalandjaiból

20.

— A legjobb bizonyíték az, hogy ön már két nap mulva megvételez. Kínálta nekem Lacombe terveit és írásait. Hogyan kerültek ezek az irások az ön birtokába?

— Ezt már akkor is megmondtam önnek, Andermatt ur. Lacombe eltűnése után való napon ott találtuk íróasztalán.

— Nem igaz!

— Van erre bizonyítéka?

— A rendőrség be tudta volna bizonyítani.

— Hát akkor miért nem fordult a rendőrséghez?

— Miért? Ah! Miért...

Elhallgatott és komoran nézett maga elé.

— Látja, Andermatt ur, ha csak a legkisebb bizonyossága lett volna, akkor ez a kis fenyegetőzés nem gátolta volna önt abban...

— Miféle fenyegetőzés? A levelek? Azt hiszi talán, hogy csak egy percig is hittem bennük?

— Ha nem hitte, hogy ezek a levelek megvannak, miért ajánlott fel nekem százakat, meg ezeket, csak, hogy visszakapja őket? És miért küldött folyton kémeket a nyomunkba, kik üztek bennünket, engem meg a fivéremet, mint a vadat?

— Hogy megkapjam a terveket, melyek nekem értékesek voltak.

— Ugyan ne mondja! A levelekért tette. És ha egyszer már a kezében lettek volna a levelek, feljelentett volna bennünket. De én nem voltam olyan buta, hogy oda adjam őket önnek!

Rekedt kacagás tört ki belőle.

— No, de most már igazán eleget fecsegtünk! És ha százszor elkerődzünk is ugyanezen a szavakon, ez sem változtat a dolgon. Így ni, ezzel elég is!

— Nem, nem elég! — mondotta a bankár. — Mivel ön maga hozta szóba a leveleket, kijelentem, hogy addig nem hagyja el ezt a szobát, amíg az írásokat vissza nem adta.

— Nevetséges!

— Nem, ön nem fog...

— Ide hallgasson, Andermatt ur, szép szóval mondom...

— Ön itt marad!

— Majd meglátjuk! — mondotta Varin olyan különösen csendes hangon, hogy Andermattné nem tudott elfojtani egy halk sikoltást.

Varin bizonyosan meghallotta, mert most erőszakosan igyekezett az ajtóhoz. Andermatt hevesen viszszafojtotta. Láttam, hogy Varin titokban a kabátja zsebébe süllyeszti kezét.

— Utoljára mondom!

— Előbb a leveleket.

Varin revolvert vett elő s rászögezte a bankarra.

— Kiereszt-e, vagy sem?

— Andermatt hirtelen lehajolt.

Egy lövés... és a fegyver a földre esett.

(Folytatjuk.)

Hócipőt, sportcipőket, házicipőt

és mindenféle téli cikkeket legolcsóbb árban csakis

„EL-KA”-nál

vasarolhat nagy választékban!!! Cluj, C. Reg. Ferd. 16.

Sport

Román repülő szenzációs sikere Amerikában

(BUCURESTI.) A havannai városi tanács elnökétől: Walterstől tegnap szenzációs tartalmu távirat érkezett az OETR-hez. A távirat szövege a következő:

— A Papana a Miami Havanna között rendezett gyorsasági repülő versenyt és ezzel együtt Észak és Délamerikai bajnokságát e távon megnyerte.

Papana, a kitűnő román repülő, mint ismeretes, már hónapok óta Amerikában tartózkodik, ahol „Pax” nevű gépével egy másuttan nyeri a legnagyobb amerikai repülőversenyeket. Legújabb sikerére, mellyel a legjobb amerikai repülőket is maga alá gyűrte, méltán lehet büszke a román aviatika.

Az olaszok sporttevékenységét kutatnak Abessziniában

(RÓMA.) Abessziniában hamarosan megkezdődik a modern sportélet és nincs kizárva, hogy az 1940. évi tokiói olimpián már Abesszini sportja is képviselve lesz, természetesen Olaszország színeiben. Az olasz olimpiai bizottság most tartott ülésén elhatározta, hogy Etiópiát is

bekebelesse. Egyelőre Aszmarában, Addisz Abebabban, Hararban, Gondarban és Mogadiscóban álltanak fel sporthivatalok, amelyek feladata lesz az abesszini sporttevékenység felkutatása és kiművelése.

„Kisantant” amatőr ökölvívó vándordíjat a alapított a román szövetség

(BUCURESTI.) A timisoarai sportkörök kezdeményezésére az ökölvívószövetség elhatározta, hogy az amatőr ökölvívósport fejlesztése érdekében nagyértékű vándordíjat alapít „Kisantant Ökölvívó Kupa” címmel, melyért Románia, Jugoszlávia és

Csehszlovákia amatőr bajnokai küzdenek. A vándordíjalapítást a cseh és jugoszláv szövetségek örömmel vették tudomásul, az első ilyenemű mérkőzés valószínűleg Timisoarai lesz a jövő év tavaszán.

Muntean I. és Felecan I. Oradea turacspatában

(ORADEA.) Jelentettük, hogy a CAO és Crisana vegyes csapata Oradea válogatottja néven nagyszabású külföldi túrára indul. Az előkészületek már befejeződtek és a csapat csütörtökön éjjel már indul is nyugat felé, hogy hirt és dicsőséget szerezzen a város és az ország labdarugóportjának. Erre minden remény megvan, mert Oradea válogatottjában Munteanu I. és Felecan I. a cluji Victoria és Endreffy, a Juventus kapusa is fog játszani, illetve ők is elutaznak a túrára, melynek egyes állomásai Franciaországban, Belgiumban és Afrikában lesznek.

Dr. I. G. Russu sk. elnök, MÉRKÖZÉSEKEDMÉNYEK. Transilvania—Royal 22—176, 12 játékos, 4 menet. —Turul—Transilvania 202—190, 11 ját. 4 menet.

PROGRAM: Hétfőn, 21-en este 8 órakor Echo—Vasúttörő barátságos ravás mérkőzés lesz a Nagy Ferenc pályán.

Rádió

CSÜTÖRTÖK, december 17.

BUCURESTI. 6.50: Torna: vidám zene; előadás: hírek. 13.15: Hangverseny. 18. Motzoi zenekar. Előadás: hírek. 20.10: Rusescu Paula énekel. 20.45: Schipa lemezek. 21.15: Filharmonikusok hangversenye. — 23.10: Fazla mandolinzenekar.

BUDAPEST I. 7.45: Torna; hanglemezek; éltrend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 13.05: Zenekar. 13.50: Hírek. 14.50: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Mese. 17.45: Hírek: mezőgazdasági előadás. 18.50: Hegedű. — 19.10: Előadás: hanglemezek. 20.50: Hangjáték. 22: Hírek. 23.50: Franciányelvű előadás. 23.45: Szalonzene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 18: Tánclemezek. Elbeszélések. 19.10: Kamarazene. 20: Angol nyelvoktatás. 20.50: Tánczene.

BÉCS. 8.10: Lemezek. 11.50: Lemezek. 13: Könyvű zene. 14.45: Hegedűverseny. 18.35: Hangverseny. 18.35: Hangverseny. 20.30: Karének. 23.20: Dal és ériaest. 24: Tánczene.

BERLIN. 18.50: Hangjáték. 19: Lemezek. 20.15: Zongorahármas.

VARSÓ. 8.50: Lemezek. 12.30: Hangverseny. 13.05: Rádiózenekar. 16.15: Szalonhármas. 17.35: Lemezek. 21.45: Rádiózenekar. 23.15: Tánczene.

SZINHAZ

A ROMÁN OPERA MUSORA: Szerda, december 16: (Timisoara) TOSCA. Csütörtök, december 17: (Timisoara) AIDA. Péntek, december 18: (Timisoara) RIGO. LETTO. Szombat, december 19: (Resitan) ALAR. COSBAL. Szerda, december 23: (Cluj) TRAVIATA.

MOZI

DAVILA SZINKRON-MOZGO: Szerdától premier: NYOMORULTAK. Főszerepben: Charles Laughton.

3 film román és magyar feliratokkal. I. KINAI PAPAGALY. (Charlie Chan, Warner Olanddal). II. SMARAGD TOLVAJ. Thomas Meigham-al. III. HIRADO.

MOZGO-MOZGO MUSORA: Szerda, csütörtök, péntek, szombat vasárnap 3; 6 és 9 órakor: Két világszezen. I. AZ ÉNEK SZÁRNYÁN. Operett film. Fősz.: Grace Moore, a new-yorki Operaház primadonnája. II. A HALALSUGAR. Repülő film. Főszerepben: Talor Birell, Ralph S. magyi; Willey Post. A vasárnapi előadásokra visszatérni nem lehet.

MOZGO-MOZGO MUSORA: Szerda, csütörtökön utoljára: A BUNOK VAROSA. Pénteken premier: KITASZITVA. Fősz.: Charles Boyer.

SELECT-MOZGO MUSORA: Szerda: FEHER ANGYAL. Főszerepben: Kay Francis.

UKANIA-MOZGO MUSORA: Szerda: ELADÓ KISÉRTET. Főszerepben: Jean Parker és Robert Donat.

KÉT HÓNAPI ELZÁRAS — ÖT KILO CUKOR ELLOPÁSAÉRT

(CLUJ.) Marian Gavrilă többszörösen büntetett alkalmi tolvaj néhány hónappal ezelőtt a P. Mihai Viteazul téri Schönhaus Maximilian-féle fűszerüzletből öt kilogramm kristálycukrot lopott. A fiatal bűnöző vásárlás ürügyével lépett be az üzletbe, négy lejre cukrot vett és miután kiszolgálták, magával vitte a pulton levő ötkilós csomagot. Azonban alig lehetett mintegy ötven méternyire az üzlettől, máris fülöncsütek, de a lopott csomagot már nem találták nála. És a rendőrségi kihallgatás alkalmával tagadta, hogy lopott volna.

Ma került az ügy tárgyalására a helybeli törvényszék negyedik osztályának tanácsa előtt, ahol Marian Gavrilă továbbra is tagadta a terhéről rótt bűncselekményt, de az eskü alatt kihallgatott pénztároskisasszony látta, amint a csomaggal eltávozott és csak azért nem figyelmeztette a tulajdonost, mert abban a hiszemben volt, hogy azt vásárolta az üzletben. Ennek alapján a törvényszék rövid tanácskozás után kétónapi elzárásra ítélte a visszaeső bűnöst. Az ítélet ellen az ügyész súlyosbításért, míg a vádlott felmentésért felebbezett.

— Hitközségi választások. A cluji Izraelita Hitközség választási bizottsága közli az érdekelt hitközségi tagokkal, hogy a hitközségi képviselőválasztásokra az alapszabályokban előírt feltételeknek megfelelően egyetlen egy jelölőlistát adtak be, melyet a választási bizottság legutóbb tartott ülésén elfogadottnak és a jelölteket megválasztottnak nyilvánított. Ennek következtében a december 20-ára kitűzött választások, mint feleslegesek, elmaradnak. A választási bizottság nevében: dr. Balázs Endre bí. elnök.

A churi ítélet

„Ha ketten teszik ugyanazt, az még sem ugyanaz...”. A churi esküdtbroság ítélete juttatta eszünkbe ezt az ősi latin közmondást. Frankfurter Dávidot, Wilhelm Gustloff gyilkosát 18 esztendei fegyházra ítélték. Ha összevetjük Frankfurter cselekedetét a fejére mért büntetéssel, akaratlanul is felvetjük a kérdést: megérdemelte?... Irva van: „Ne öl!” A tizparancsolat egyik legsarkalatosabb tétele ez. Nem mondja sehol, hogy ezért, vagy azért, vagy amazért igen is lehet és pláne szabad embert vért ontani. Minden kétséget kizáróan egyszerűen és tömören szögezi le az isteni parancsolat: „Ne öl!” És Frankfurter, David fegyvert fogott egy embertársára. A churi esküdtök nyilván a tizparancsolat kategorikus intelmét tartották szem előtt, amikor pálcát törtek a jugoszláviai zsidó származású diák teste fölött.

Nos igen: idáig rendben volna a dolog. De az igazságot osztó mérleg bekötött szemű istenasszony kezébe helyezik. Mélységes szimbólum ez. Szimbóluma annak, hogy mindenki szemben pártatlanul és egyenlő mértékkel mérnek. Amikor erre gondolunk, egyben egy másik ugyancsak Svájcban történt gyilkosság jut az eszünkbe. Obolensky orosz emigráns néhány esztendővel ezelőtt Genfben a nyílt utcán agyonlőtte a Svájcba delegált szovjet-orosz kereskedelmi bizottság elnökét. Motivumok? Obolensky azt vallotta, azért ölte meg a szovjet megbízottat, mert Oroszországban borzalmas bánásmódban van része a polgárságnak és a nemesi osztályhoz tartozóknak. Az ő családját is kegyetlenül megkínózták. Arra kérdésre, hogy vannak-e adatai a meggyilkolt szovjet megbízott ellen is, tagadólag válaszolt. Csak azért lőtte le, hogy az ő személyén keresztül bosszút álljon a szovjet terroron... A genfi esküdtbírósg elfogadta ezt a védekezést és Obolenskyt felmentette... Pedig a tizparancsolat „Ne öl!” szava erre az esetre is vonatkozott. Mégis úgy találták, hogy az indító okok, amelyek tettének véghezvitelére kényszerítették, elég alaposak ahhoz, hogy a büntetés-től mentessék.

Frankfurter Dávid védőügyvédje is órákon keresztül ismertette azokat az atrocitásokat és gyötrelmeket, amelyeket Németországban a zsidó felekezet híveinek el kell véselniük. Bizonyította, hogy Frankfurtert a személyében is súlyosan inzultálták, még pedig nem is egyszer. Hiábavaló volt azonban minden érvelés. A churi esküdtök tehát nem csak a tizparancsolat, de a latin szállóige szellemében is mondottak verdiktet: „Ha ketten teszik ugyanazt, az még sem ugyanaz!”

A dolgoktól távol álló és tárgyilagosan mérlegelni akaró ember azonban nem énti az ügyet. Ölni senkinek sem szabad! Miért mentesült mégis a felelősség alól a genfi gyilkos és miért kell ugyanezért a cselekedetért 18 esztendeig börtönben raboskodnia Frankfurternek? Ki érti meg az emberi lélek szövődését? Ki tudja, hogy bizonyos külső és belső hatások milyen folyamatokat idéznek elő egyesek és tömegek lelkében? Örök emberi képmutatásra vall és egyben örök emberi tragédia, hogy azonos cselekedetek véghezvivői közül az egyiknek babérkoszorú, vagy a legjobb esetben büntetlenség, a másiknak azonban kárhozat a része...

Vannak, akik Frankfurter esetében így érvelnek: Gustloff német

volt és Németország határos a szabad Svájcjal. Ezzel szemben Obolensky áldozata orosz származású. Szovjetországot viszont államok láncolata választja el Svájtól. Ez a két földrajzi adottság magyarázná némileg a kétféle ítéletet. De van még alaposabb indok is. Frankfurter esetében aránylag csak egy kicsiny népréteg szenvedéseinek megbosszulásáról lehetett szó. Mig Obolenskyt keresztül az egész pogári társadalom állt bosszút... Így is lehet magyarázni és értelmezni a kétféle ítélet lényegét. Akárhogy is van: emberek ítélték Churban és Genfben is. Már pedig földi embereket elfogultságoktól mentesen elképzelni a lehetetlenséggel határos...

h. j.

Legolcsóbban vásárolhat

HÓ-, sár-, sport- és házcipőket
a „**VULTUR**” cipőáruházban Cluj, Reg. Ferdinand 29

Miért türük a hatóságok az indokolatlan liszt és gabonadrágaságot

(CLUJ.) Panaszoshangu levelet kézbesített ma számunkra a posta. Ebben egyik olvasónk sok más társanévben azt reklamálja, hogy az egyre fokozódó drágaság ellen miért nem emeljük fel eléggé, erőlyesen és sürűn a szavunkat. Amint mondja, szükség volna arra, hogy az illetékes hatóságok a dolgozó rétegek érdekében a legfontosabb élelmi és közszükségleti cikkek a valóságosnak megfelelő áron maximálják. Csofálkozik a levél írója azon, hogy a román és magyar sajtóorgánumok nem szólnak föl nem tiltakoznak az illetékeseknél a drágaság ellen. (mintha nem ezt tennék napról-napra, sajnos, nem sok eredményel) pedig a levélíró szerint volna mire rámutatni a hatóságok előtt.

Többek között ezt írja: Például ha a buza minimum ára 410—420 lej, annyi itt is, mint a Bánátban, akkor hogyan engedhető meg, hogy a liszt ára, a 0-ás liszté például a Bánátban angró tételben 410—420, Clujon pedig 900—950. A többi minőségű liszt áránál is ugyanilyen különbözetek vannak. Tehát mintegy 12

ezer lejnyi különbözet mutatkozik egy vagonnál. Ugyan miért? — kérdezi. Hiszen a buza ára egy, az állami illetékek is azonosak itt is és a Bánátban is. Miért kell tehát itt annyival drágábban megfizetni a lisztet. Különként egy lej husz bannyal többet, mint a Bánátban. Amint a levélíró a továbbiakban megírja, hogy a napokban megtudta az igazi okot. Például ha valaki hoz egy vagon lisztet Timisoaráról, a vasuti fuvar, a városi és egyéb illetékek 8000—8500 lej tesznek ki. Ezt a malmok kihasználják és a költségeket kétszeresen hozzászámítva adják el a lisztüket és hónapok óta egy hatalmas kartell létesült itt Clujon, amelybe több malom, kenyérgyár és liszt-nagyüzlet tartozik. Ez a kartell okozná azután azt, hogy a buza és lisztárakat a jelenlegi abnormis magasságokon tartják. Hivatalos feladat volna, hogy kissé szétnézzenek ebben a dologban és sürgősen intézkedjenek az iránt, hogy a kenyér és lisztárak a valóságnak is megfelelően alakuljanak ki.

Szenzációsan olcsó
karácsonyi vásár a

Weisz

ERNO

SZÖRMESEZELONBAN
Golya palota

HERÓDIAS

A napokban mutatta be a Román Opera Massenet városunkban még soha színre nem került operáját, a Heródiás-t, amely az ismeretes Salome-kronikát dolgozza fel új változatban, amennyiben Salome itt tisztá szerelimmal szereti Keresztelő Szent Jánost és miután nem lehet övé, a próféta kivégzése után belehalt a fájdalomba. A történet új variációja ha talán nem is látszik történelmileg kellően megalapozottnak, érzelmi elemekben bővelkedő, színpadi vonatkozásban pedig a szöveg és zenéirőre nézve egyaránt igen előnyös és szép hatásokat ígérő Massenet muzsikája ezekre az érzelmi elemekre is épült a maga színes, melódikus és bőségesen ömlő lírájával és kétségtelenül igen értékes és színvonalas zene. A francia zeneszerzőnek ez a bibliai vonatkozású darabja éppen annyira költői is, mint híres „Samson és Delilla”-ja.

A Román Opera előadása Breton Miklós kitűnő rendezésében Widman Walter nagyszerű diszletejével Bobescu lendületes vezényletével és elsőrangú zenekarral és kórusal minden tekintetben igen nívós és szép teljesítmény is volt. A képekre tagolt és hatásos drámai jelenetekkel hangsúlyozott darab előreláthatóan állandóan műsoron is fog maradni. A szereplők közül elsősorban Salome alakítóját Vasiliu-Rózsa asszonyt, a A Heródes szerepét játszó Simionescut, Ujeiciut és Lya Pop asszonyt kell nagy dicsérrel kiemelni. Mind a négyen elsőrangú alakítást nyújtottak. Arbore, mint Keresztelő Szent János, már nem mindig tudott tökéletesen megbirkózni a szerepének nehéz énekrészeivel, de igyekezete teljes elismerést érdemel. A kisebb szereplők közül még Mihail asszony csengő hangja tűnt fel, valamint Jarotzky jó alakítása. A sikerhez hozzájárult a balett kitűnő szereplése, ami Chiti Stanciu balettimesternő komoly érdeme.

— Legeredményesebb szépségápolás és krémek a Magda kozmetikában, Str. Memorandului 12.

Ne késsen,
a torlódás elkerülése végett

siessen
karácsonyra
tisztítani
ruháit a

CZINK
festőgarban, Cluj

OLCSÓNÉS JÓL

CSAKIS A

Garantált minőségek -- Mélyen
REDUKÁLT ÁRAK

KALAPKIRÁLY

férfidivatáruházban
CLUJ, P.
Unirii 24

VIDÉKI RENDELÉSEKET AZONNAL ESZKÖZLÜNK!

A LEGZEBES ÉS LEGÉRTÉKES
SZER
karácsonyi és újévi
ajándék

„Erika” HORDOZHATÓ
(PORTABLE)
írógép, AMELY BESZERELHETŐ

FINKLER ANTAL
írógép szaküzletében CLUJ,
STR. REGINA MARIA NO. 9.
Mélyen lecsökkentett karácsonyi árak mellett
TELEFON: 4-93

Apróhirdetések

LEVÉLEZÉS

ORAK ÉKSZERKE OLCSÓ ELÁRUSÍTÁSA ROSNER ORÁS, ÉKSZERESZ CLUJ, REGELE FERDINAND 114. TÁKÁRKOSSÁGI KONYVECSKÉRE KISZOLGÁLOK. (f 1746)

SZÖRMEK DUS VALASZTEKBA. Bunkák készítését, javítását legolcsóbban vállalom. Galirozások a legújabb bécsi modellek szerint készülnek. Bixenspanner szörme szalon, Regela Ferdinand 3., szemben a kapuvai emeleten. (f 1648)

BANÁTI városban lakó 36 éves főtisztviselő biztos nyugdíjas állásban, feleségül venne hozzáillő intelligens házias urucit, ki komplett berendezésen kívül némi hozománnyal is rendelkezik. Csakis teljeskörű levelet lehetőleg fényképpel e lap kiadói hivatalába „Karácsonyt együtt töltjük” jelíggel. Közvetítők kizárva. (8525)

Apróhirdetést LAPUNK RÉSZÉRE feladhat A VÁROS KÖZPONTJÁBAN IS. NOVA KÖLCSÖNKÖNYVTÁR, Strada Memorandului No. 16.

KERESEM független modern úri nő is meretségét, kinek szórakozási költségeit fedezném. „VIII. Eduard” jelíggel Novába, Memorandului 16. (P 1950)

Skyruhákat

legdivatibb és legszebben készítek. — BÖRKABÁTOKAT méret után legolcsóbban készítek, valamint festését, javítását speciálisan, garancia mellett vállalom. I. Hirsch, Marechal Foch (vlt Cal. Victoriei 5. szám. (f 1725)

GYERMEKJÁTÉK legolcsóbb beszerzési forrása Bodner áruház, Marechal Foch 5. (f 1729)

24 JELIGE. Csütörtök este fél hét órakor találkozunk. Korekt. (8574)

MELYIK úriember segítene egy korrektsin asszonykán. Jelige: „Jobb asszonyka.” (8563)

ONÁLLÓ vendéglős, 42 éves, keres egy elvált vagy özvegy asszonyt, de lehet idősebb leány is 50–60 ezer lej készpénzzel társnak, esetleg házasság is lehetséges. Cim a kiadóba. (P 1999)

KÉT sportkedvelő fiatalember keresi két csinos intelligens sportoló urileány ismeretségét szórakozás céljából. „Romulus et Remus.” (f 1760)

URAM! Gyermekeknek, feleségének, ismerősének harisnya, keztü, fehérnemű, zsebkendő, pullover ajándékát a legolcsóbban „STAR”-nál Cal. Marechal Foch 1. és Reg. Maria 46. szerezheti be. (1755)

FÖLDBIROKOS jelíggel levél van a kiadóban. Kérem átvenni. (8583)

55 ÉVES elvált iparos hozzáillő, saját otthonnal rendelkező komoly nő ismeretséget keresi házasság céljából. Csakis teljes című levelekre válaszolok, melyeket „1936” jelíggel Nova, Memorandului 16. kérek. (P 2004)

ADÁS-VETEL

ORAK ÉKSZERKE ALKALMI ÁRON KAPHATÓK CASA OROLOGELOR CLUJ, P. MIHAI VITEAZUL 11. (f 1758)

VAN eladó beraktározandó butora? Legjutányosabban veszek és eladok mindenféle butorokat. Rosenberger, Calea Victoriei 25. (6764)

KARACSONYI AJANDEKNAK minden vevő kölnivizet kap Heinrich reklámműsében. Memorandului 4. (f 1727)

KARACSONYI AJANDEK! Disz fémdobozban egy üveg kölni, egy doboz finom puder, egy db. toalett szappan 100 lejért. „Heinrich” reklámműsében Memorandului 4. (f 1728)

VÁSÁROLJON karácsonyi ajándéknak „complett” dobozt. Tartalmaz 1 Szt. László szappant, 1 doboz pudert, 1 fog pasztát, 1 üveg kölnit, csak 55 lej. Heinrich reklámműsében. Memorandului 4. (f 1752)

ARANYÉRT, ezüstért, régi arany műfogakért legtöbbet fizet „Elvetia”, Regina Maria 41. (f 1715)

CLUJ legforgalmasabb uccáján jól bevezetett fűszer, csemege üzlet más elfoglaltság miatt azonnal eladó. Cim a kiadóban. (f 1951)

KERESEK megvételre jó márkájú, rövid keresztúros zongorát. „Jókarban” jelíggel. (8475)

ELADÓ női télikabát olcsón. Piata Unirii 11. II. emelet, 5. (8502)

ÓCSKA ruhát magas áron veszek, dus választékos eladók. Regina Maria 6. udvarban. Házhoz megyek. (8692)

GYEREKKOCSI alig használt, modern, eladó. Sigmondnál, Piata Mihai Viteazul 5. sz. (f 1749)

ÜRES üvegeket veszünk. Sigmond S. A. Piata Unirii 3. (f 1748)

Részletfizetésre

Heti 50 és heti 100 lej részletfizetésre vásárolhat bármilyen férfi és női cipőket, sport és korszolya cipőket és sonokat. Méret szerint is készüünk bármilyen cipőt.

ARCO cipőkereskedelmi vállalat
CLUJ, Str. Dubălarilor 13.

PARCELLAK eladók Str. Regalá végén szép csümölcsösök kihasítva. Viz, villany, kanális, járda. Elsőrangú tőkebefektetés. Négyzetméter 100 lej. Értekezni Gáliszterhél, Str. Grădinarilor 9. (8466)

LEGMODERNEBB vadonatúj dióféj háló olcsó alkalmi áron eladó. Muresan, Baritiu 8. szám. (8505)

PERZSASZÖNYGEK elutazás miatt (280 x 4) ebédő, beludzsztáni és több összekötők, minden elfogadható áron eladók. Viszonteladók kizárva. Érdeklődni délutáni órákban Str. Stroescu 11. (5534)

MEGVÉTELRE keresünk jókarban lévő személyautó saszket üzemképes motorral. Bucovina 32. (8557)

ALIG HASZNÁLT árosi bunda 2000 lejért eladó. Str. Scutari 5., jobbra, ajtó 1. (8553)

FÉRFI női maradék szövetek nagy választékban érkeztek Sámuel, Măloasa 19. Regal mögött. (8553)

ELADÓ perzsaszőnyegszővőszék, kétfőtő gép 200 tojárra és műanya. Cim „Nova” Memorandului 16. (P 1984)

ELADÓ 8 lakrészből álló ház közvetlen a főter mellett. Str. Xenopol elején. Lajtar, a főpostával szembe. (8556)

Perzsaszőnyeg

szükségleténél tekintse meg állandó kiállításunkat. Legjobb minőség, olcsó árak és kedvező fizetési feltételek. Gyapjufonal, felvétel és leszívó minden színben. Zsák-szőnyegeket. Mantákat ingyen adunk. Textil és szövetáru nagy raktár. „Orient” Cluj, Strada Nicolae Iorga 16. (8556)

KEDVES, kétszobás, konyhás családi ház Somese, kis kerttel sürgősen olcsón eladó. Str. Rugului 37. (8267)

DECEMBER 20-án lesz a cunji Kath. Női Misszió Szervezet TÁRGYSORSJÁTÉKA a szegény gyermekek NAPKOZI OTTHONA JAVÁRA A 250 értékes nyeremény között szerepel 1 hálószoba berendezés, 1 Singer varrógép, kövér sertés, 1 házmeleves ebédő készlet, férfi és női ruházatok stb. 1 sorsjegy 25 lej. Vidéki rendeléseknél kérünk 8 lej költséget. „AGI-MEX” Agentura Cluj, Piata Unirii 3. (1640)

HASZNÁLT divatos sötét ruhákat, télikabátokat karácsonyra olcsón beszerezheti Hala Vecituri, Piata Unirii 18., kapu alatt. (8200)

ELADÓ női aranyóra, láncok, gyűrűk, karkötők; ezüst desszert-készlet. Petru Maior 4., II. emelet jobbra 1. ajtó. (8581)

HASZNÁLT LŐSZÓR nagyobb menüiségben eladó. Calea Reg. Carol II. 120 A. délután 1–4. (8582)

ÓCSKARUHÁT, télikabátot sötét színben a legdrágábban veszek, karácsonyra a legolcsóbban eladok. Regele Ferdinand 19. Grósz, udvarban, ajtó 5. (8575)

MODERN gépekkel felszerelt mechanikai üzem, mely fémtömegcikk gyártására is be van rendezkedve, eladó. A gépek esetleg külön is eladók. Cim a kiadóban. (8589)

JÓKARBAN lévő gyermekkocsi, mérleg és játszószer eladó. Str. Stroescu 7-a. (5522)

ÁTADÓ Turán jól bevezetett órák, ékszer üzlet. Értekezni Cluj, Vasile Alexandru 8. Ehrenwald. (8592)

ELADÓ belvárosi jövedelmező ház, Teitel Decebal 18. 1-től 5-ig. (8590)

JÓKARBAN lévő ikerkocsit keresek megvételre. Cimket kérek Nova, Memorandului 16. (P 1994)

12 SZEMÉLYES hibátlan Rosenthal szerviz jutányos áron eladó. Monostoru 12. (P 1999)

SZAKEMBERNEK nagy jövedelmet biztosító nyári és téli legmodernebb szövet-ségi pályával ellátott szép fenyves kert-helyiség eladó. Pasteur-ucca 21. szám alatt. (P 1992)

ELADÓ nagy üst kemencével. Dorint 20. (P 2000)

ROLLEIFLEX vagy Rolleicord fényképezőgépet keresek megvételre. „Jókarban” jelíggel Nova, Memorandului 16. (P 2001)

ELADÓ bírtok 55 hold Clujon egészben vagy részben. Cim dr. V. Ciobanu Villa Dombul rotund 11. (P 2005)

HARISNYAKÖTŐGÉPET keresek megvételre, esetleg univerzális kötőgépet. Ajánlatokat ármegjelöléssel „Kötőgép” jelíggel a kiadóba kérek. (8586)

SCHIMBASOK figyelmébe! Prima lovak Haraknál kaphatók. Értekezni: Str. Mărăsesti 81. (8511)

ELADÓ egész hegedű, két ruhaszekrény, egy szürke márvány közepén eltorve. Simon asztalos, Amurg 41. (8585)

TOPOLYAHÁLÓK. dióháló, garderoбок; ebédőlkredencek; mindenféle butorok eladók. Decebal 3. Használt butort veszek. (8551)

ELADÓ fehér róka, 3 Märklin játék, bababutor, frakk; zsakett; cipőre szerelt férfi korszolya. Dorobantilor 36. (8552)

EGY jól bevezetett üzlet téli, nyári kert-helyiséggel, fűszernek, csemegegének, vagy vendéglőnek alkalmas; engedéllyel együtt átadó. Cim a kiadóban. (8560)

ELADÓ új polituros keményfa háló. Str. Petru Rares 10. (P 1936)

EGY új francia dió háló olcsón eladó. Str. Ioan Moldovan 4-a. (Grigorescu negyed.) (8566)

ROLLÓS iratszekrény és kottatartó különböző színekben modern kivitelben kapható Triska zongora raktárban. (8573)

REGISÉGEKET, oszlopos órákat, ezüsttőt, csillárokat; butorokat legnagyobb választékban WALLERSTEIN régiség üzletben, Str. Clemenceau (tűzoltókkal szemben) vásárolhat. Ugyanott mindenféle régiséget készpénzért veszek. (8571)

BUTORHÁZ GEN. POETAS 15. Mindenféle butorok nagy választékban olcsón eladók. Bizományi beraktározást elfogad. Használt butort veszek. (8584)

ALLAST KAPHAT

MAV 14 HP félstabil gőzgéphez főtengelyt keresünk, pontos méret megjelöléssel ajánlatok gőzmalom Mirsid, Salaj külsődők. (8529)

KÖNYVKÖTŐ tanulót azonnal felvezek kosszttal, lakással. Kisfaludy Árpád könyvkötő, Marechal Foch 10. (8504)

KERESEK azonnali belépésre egy ügyes tisztá mindenest, vagy esetleg egy bejárónét. Reg. Carol 5. Restaurant. (8262)

HAZMESTERT keresek magánháza ingyen lakás ellenében. Értekezés 4–5 óra között. Str. Biserica Ortodoxă 9-a alatt. (P 1987)

SZAKÁCSNÉ izraelita felvétetik Memorandului 6. Klein, Dental Depot, emelet. (P 1979)

KERESKEDELMi akadémiát végzett, román, magyar és német nyelvtudással bármilyen állást elvállalna szerény igényű fiatalember. „Törekvés” jelíggel a kiadóba. (P 1913)

ÓRASSEGÉDET aranyműves javításhoz értő felveszek. Ehrenwald, Vasile Alexandru 8. (8593)

HOLGYFODRÁSZ SEGÉD, férfi vagy nő, felvétetik. Matlak női fodrász, P. Unirii 12. (P 1997)

KERESEK ügyes tanulóleányt divatszalonban. Klein szalon, Saguna 5. (P 2002)

PÉNZTÁRNOKOT keresek készpénz garanciával. Levelet kiadóba „20.000” jelíggel. (8562)

KIFUTÓLEANYT keres Fortuna kalapszalon. Reg. Ferdinand 22. (8562)

ÜGYES biciklista kifutófiut, ki románul magyarul tud, cluji uccákat jól ismeri, keresek. Cim a kiadóba. (8564)

KIFUTÓFIUT felvesz kenyérüzlet. Reg. Ferdinand 37. (8587)

TANULÓ felvétetik fodrász üzletbe, I. Mariu 4. (8551)

SÜRGŐSEN KERESSEK harminc alvónyozó munkást ládazegzésre. Bertelot 28. Victor. (8576)

SZALONCUKOR csomagoló leányokat felvesz Regina Maria 32. cukrászda. (8561)

KÜLÖNFÉLEK

Rádióját

újjaépíti, átalakítja, becsereíti, valamint villanyszerelésekben a legpontosabb munkát végzi A. GAZELLI electrotechnikai vállalata. Cuj, Reg. Ferdinand 5. (f 1726)

TÖLTŐTOLLAT ne dobja el, ha rossz, hanem vigye el a FINKLER ANTAL írógép szaküzletébe Cluj, Regina Maria 9., ahol eredeti alkatrészzel a LEGJUTÁNYOSABB ÁR MELLETT kijavítja, vagy újra átcsereíti s ahol minden javításért és vásárlásért karácsonyi ajándékot kap. (f 1718)

Börkabátokat

méret után készítek, egyben festést és javításokat garanciával legolcsóbban válllok. Bergfeld Izsó, Regele Ferdinand 10. (7712)

ROMÁN gyorsírásban perfect egyén sürgősen kerestetik. „Sürgős” jelíggel a kiadóba. (P 1988)

TÖZSDE bérbe kiadó. Cim a kiadóban. (8538)

TARS kerestetik forgalmas helyen levő boros pncéhez „25.000” jelíggel. (8578)

800 A KITUNÓ házikoszt Miriszley Piroskánál (vlt Furnica), Luther étteremben, az új Szamos hiddai szemben a zsidó kórház szomszédságában. (8107)

GYAPJUS matrácokat, paplanokat, cigája gyapjuval halatlan olcsón készít: „Plapoma Moderne”. Diványpárnátöltés, montirozás. Vlahuta 2. (8508)

KARACSONYRA

a legjobb és legtisztább uradalmi fajborkat csakis

SZILVESZTER PÉTERNÉL

Calea Mitor 6. alatt szerezheti be. Kivitelre Rajnai rizling 20, Leányka 24 lej literenként. (8524)

TÁRSULNÉK százezer lej készpénz tőkével rentabilis üzletbe, esetleg bizalmi állást ugyanannyi garanciával. „35 éves” jelíggel a kiadóba. (8569)

ELVESZETT vasárnap este Gen. Gherescutól a P. Carolina-ig kék szövetter. Megtalálójá jutalom: ellenében adja be a „Jóestét” kiadóhivatalába. (f 1754)

LAPOSYNAL vásároljon már 138 lejért éjjeli szekrény lámpát különböző színekben. Láposy rádió és csillár szaküzlet. Ch. Baritiu 2. (f 1757)

KARACSONYRA

szalon cukrot, diós, mákos kalácsot, ünnepi tortát: teasüteményt és cukorkakütyüsegességeket a legolcsóbban szerezhető be. „Ünnia” cukrászdában Reg. Ferdinand 35. (1759)

IPARMŰVÉSZNŐ és művirágkészítő előrendű munkaerőt felveszek. Cim a kiadóban. (8581)

ALLAST KERES

FÜGGETLEN urinő elmeorvos magányos, kimondottan úriemberhez házvezetőnőnek, vagy anyahelyettesnek. Jelige: „Szorgalmas”. (8572)

KIADÓ LAKÁS

SZOBA, konyha, speiz azonnal kiadó. Uzina Electrica 15. (8511)

KÜLÖNBÉJÁRATU parkettes butorozott szoba mosdókagylóval kiadó. Calea Victoriei 52. (8530)

Kiadó azonnal a központban 3 szobás, konyha, fürdőszoba, balkonos lakás. Továbbá bankhelyiségnek, vállalatoknak vagy nagykereskedésnek, irodahelyiségeknek is tágas alkalmas szobák. Piata Cuza Voda No. 9

KIADÓ II. 1-re 3 szobás luxus komfortos modern villa nagy kerttel és tyúk-farmmal. Cim „Nova” Memorandului 16. (P 1951)

EGY szoba azonnalra kiadó. Avram Iancu 5. (P 1977)

2 SZOBA, konyha és 1 különbejáratu butorozott szoba kiadó. Piata Carolina 6. sz. (f 1738)

EGY szoba, speiz külön telken kiadó. Str. Albinei 53. Értekezni Regele Ferdinand 99. (8560)

SZOBA, konyha, speiz mellékheységekkel, üzlethelyiség egyben; vagy külön is kiadó Albinei 51. Értekezni Regele Ferdinand 99. (8564)

KIADÓ üres szoba összes mellékheységekkel. Pop Julian 4. Grigorescu 53. sz. mellett. (8507)

2 SZOBA, konyha azonnal kiadó. Dr. Silayné, P. Unirii 22. (8568)

NEGRU VODA 15. 2 szoba, konyha, üzlethelyiség, mellékheység, külön telek kiadó. Értekezni Ludwignál; Prog. Marinescu 64. (8570)

URILEANY szép szobába fürdőszoba használattal teljes ellátást kaphat urinőnél, hol meleg otthont talál jutányos ártért. Jorga 11-a. (Chorchos felőli bejárat, jobbra 2-ik ajtó.) (8574)

KIADÓ 2 személy részére előszobával, mosdófülkével; elegánsan butorozott szoba. Str. Tunarilor 20-a. (P 1995)

ELEGÁNSAN butorozott szoba 1–2 urileánynak olcsón kiadó. Decebal 14. (Fürdőszobával.) (8588)

KIADÓ két szoba, előszoba, kicsi konyha egyszerű lakás frissen festve, rögtön beköltözhető. Str. Elisabeta 18. (8577)

LAKAST KERES

KERESEK szoba konyha fürdőszobával modern lakást központban, esetleg 2 szobával is lehet. Ajánlatokat „február 1” jelíggel „Nova” Memorandului 16. (P 183)

CIUREK

felelős szerkesztő és laptulajdonos:
MAYER ANTAL

Nyomatott a **MAYER-NYOMDA**
körforgó-gépén, Cluj.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Cal
Regele Ferdinand 66., balra.

Telefon: 61.

NAPTAR: December 17. Csütörtök.
Róm. Kat. Lázár, Prot. Lazarus,
Eugenie. Gör. Kat. Danijl Part.

Jóestét!

MAGYARAZAT

Janesika: Papa kérem, ki a pesz-
szimista?

— Olyan ember, akinek már sok
dolga volt optimistákkal...

Rádió-

alkat és zseket csak
gyári áron vásároljon

Videki rendeléseket aznap
postán **E. I. PALL**
Cluj, Piața Carolina No. 2.

EGY KIS TÉVEDES

— Látja vezérigazgató ur, maga
mindig azt mondta, hogy buta va-
gyok és nézze csak meg, milyen ro-
mek autóm áll kint.

— Bocsásson meg művész, té-
vedtem, nem maga buta. A férfiak
buták...

UJFAJTAK

Feleség: Tegnap egészen újfajta
kalácsot sütöttem.

Férj: Gondoltam.

— Miből?

— Egészen újfajta gyomorfájást
kaptam tőle.

— Ügyeletes gyógyszerárak. Fo-
lyó hó 12—18-ig a következő gyó-
gy-szertárak teljesítenek éjjeli szolgálá-
tot: Suc. Lukács, Memorandului ut;
dr. Olariu, Regina Maria ucca; Mi-
nerva gyógyszerár, Regele Ferdi-
nand-ut.

— Időjárásjelentés. A budapesti
meteorológiai intézet jelentése: Kö-
dös borús idő, csökkenő hőmérsék-
let, később fagy.

— **Charles Laughton a NYOMO-
RULTAK főszerepében.**

— Ujtás a töltőtollak terén. Mint
értesültünk, a helybeli Boros papir-
kereskedő cég egy gravírozógépet
kapott Amerikából, mivel töltőtoll
vezőinek a nevét, vagy a kívánt szö-
veget ingyen bevési.

— **DECEMBER 19-ÉN KEZDŐ-
DIK AZ ISKOLÁK KARÁCSONYI
SZÜNETE.** Bucuresti jelentés sze-
rint a nemzeti nevelésügyi minisz-
terium elrendelte, hogy az összes
középiskolákban a karácsonyi szü-
netidőt december 19-ével adják ki
és az január 8-áig tartson.

— A nyílt uccán kirabolták és le-
vetkőztették. Bucurestiben a Ple-
nei-ut és Stirbey-ucca kereszteződé-
sénél tegnap este Tudose Slavescu
Militari községbeli lakost, amint az
autóbuszra várakozott, hat egyén,
körülvette, revolverekkel fenyegetve
levetkőztették és 2316 lej készpénzt
elrabolták. Az áldozat ingben sza-
ladt a legközelebbi rendőrszobára
feljelentést tenni.

3 NAPIG

garantált tiszta gyagyju
sző- vet **Lei 273** mé- tere



Slessen még a készletet!

TIRMAN

posztáruházába **CLUJ**,
Strada Regina Maria 26.

— Egyrészes a **NYOMORULTAK!**
Vetíti a Davila mozgó!

— A targumuresi Kulturpalota
elajándékozása a legfőbb közigazga-
tási bíróság előtt. Ismeretes, hogy
a targumuresi Kulturpalotát az idő-
közi tanács határozatiilag ingyen át-
engedte a Fundatia Carol alapít-
ványnak, ami ellen a helyi Magyar
Párt tagozata felebbezett a legfőbb
közigazgatási bíróságnál. Itt dr.
Gyárfás Elemér magyarpárti szená-
tor képviselte a felebbezést, aki uze-
rint a targumuresi időközi tanács-
nak nem volt joga az elajándékozás-
ra és annak ingyenes átengedése su-
lyosan sérti is a felépítéskor óriási
áldozatokat hozó targumuresi lakos-
ság érdekeit. A legfőbb közigazga-
tási tanács kimondotta, hogy a hata-
rozat nem jelent végleges elajándé-
kozást, hanem csak elvi felhatalma-
zást a Fundatia Carrollal való tár-
gyalásokra és miután a döntést csak
a választott tanács hivatott majd e
kérdésben megtenni, addig a bírö-
ságnak nem is kell a kérdésbe bele-
avatkoznia.

Ujra beigazolódtott, hogy az Eco-
nomia—DACIA sorsjegyek a legsze-
rencsésebbek. A tegnap megtartott má-
sodik osztály húzása újra az Econo-
mia Cluj, Piața Unirii 23 eladásából
egymilliós nyereménnyel a 43306 szá-
mot húzák ki.

— Autóbusz szerencsétlenség
áldozata lett az uioarai közsegi
jegyző. Uioaráról jelentik: Az el-
mult héten Albajulia és Teius között
egy autóbusz és taxi egymással
összeütköztek. A szerencsétlenség
öbbs áldozatot követelt és közülök a
legsúlyosabban sérült uioarai köz-
segi jegyző a sebesi kórházban teg-
nap behalt sérüléseibe. A többiek
súlyos állapotban fekszenek még
most is a kórházban.

— Szerdán premier! **NYOMO-
RULTAK!** Charles Laughtonnal.

— Adományok. Orosz Péter nevé-
ben köszönettel nyugtazzuk a követ-
kező adományokat: Első Erd. Bizt.
tisztségviselőitől 166 S. A. 40. Barabás
Mihály nyug. postatiszt 20, Lăcătuș
Ioan 20, N. N. 20. egy kis marianu-
mistától 20 lej.

Royal slágermozgó! -- Pénteken premier!

Charles Boyer

A bűnök városa

legszébb filmjelműsége:

KITASZITVA...

Ma és holnap utóllára:
(San Francisco pusztulása) Clark Gable
és Jeanette MacDonald

— Ma bocsájtották ki az új száz
és ötszázlejeseket. Bucurestiből je-
lentik: A pénzügyminisztérium de-
cember 14-ével elrendelte az új száz
lejesek forgalombahozatalát. A régi
100 lejesek érvényben maradnak és
azokat csak lassanként fogják becse-
rélni. Az új százlejesek, mint már
jelentettük, nikkelből készültek. —
Ugyancsak tegnap kerültek forga-
lomba az új ötszázlejesek is.

— Meglopták a moziban. Dr. Bog-
dán Motilor-ucca 29. szám alatti la-
kos bejelentette a rendőrségen, hogy
tegnap délután 5—7 óráig az egyik
helybeli moziban volt előadáson és
6000 lej értékű télikabátját egy mel-
lette levő székre helyezte. Az elő-
adás végén nagy megdöbbenéssel fe-
dezte fel, hogy télikabátja hiányzik.
A vakmerő lopás ügyében erélyes
nyomozást vezettek be.

Colectura Oficiala és az Oficiilor Rurale P. T. T.

**F. év december 15-én kisorsolt következő nagú és ki-
sebb nyereményeket közli játékosainak:**

Lei 1.000.000

43.306 S. I.-es számú sorsjegy az Oficiile Rurale P. T. T. ál-
tal eladva, amelyet egy Gormegyer falusi asszony nyert.

Lei 500.000

61.017 S. I. számú sorsjegy **CLUJON.**

Lei 500.000

61.017 S. II. számú sorsjegy **CLUJON.**

Lei 100.000: 341 S. I. számú sorsjegy. a- Of. Rur. P. T. T. ál-
tal. Lei 100.000: 183.882 S. I. számú melléksorsjegy.

Mától premier! Davila Mozgó!

Egy részes verzió!

Nyomorultak

**Charles Laughton
Frederic March**

a főszerepben

Davila Mozgó! Szerdától premier!

**2 ÜVEG HASZNALATA UTAN
UGY ÉRZEM MAGAM, MINTHA
UJJASZÜLETTEM VOLNA**

Naponta érkeznek hozzánk száz és száz-
ezerszámra szenvedők részéről hálalevelek,
akik kötelességüknek és lelkiismereti ker-
désnek érzik, hogy fekete-fehéren nyilat-
kozzanak a GASTRO D hatásáról.

Nincs módunkban ezeket a leveleket
mind a nyilvánosságnak átadni, azonban
mégsem tudunk ellenállani annak, hogy
hébe-korba ne közöljük azokat a leveleket,
amelyek rövid, de őszinte tartalmukkal fé-
nyes bizonyítékai a GASTRO D kezelés
kötő eredményeinek.

Ma is elégtétellel reprodukálhatjuk a kö-
vetkező sorokat:

Köszönet. — Tek. Császár gyógyszerész
ur! Súlyos gyomorégésben szenvedtem, éj-
jel nem aludtam, képtelen voltam a szere-
pemet megtanulni és emésztési nehézsé-
geim is voltak. Most hála a remek „GAS-
TRO D.”-nek, 2 üveg után úgy érzem ma-
gam, mintha ujjaszülettem volna. Soha el-
nem muló hálával gondolok Önre. — I. Gre-
gorian, drámai színész, Str. Miron Costin
14, Bucuresti. Ianuarie 1936.

GASTRO D. kapható az ország összes
gyógyszertáraitban és drogériáiban, vagy
postán megrendelhető 150 lej utánvétár mel-
lett Császár E. gyógyszerárán, Bue-
rest, Calea Victoriei 124.

**NÉGY ÚJ ALLAMTITKÁR KINE-
VEZÉSET KIVANJAK AZ AR-
DEALI LIBERALISOK**

(BUCURESTI.) A kamarában és
szenátusban tegnap interpellációs
nap volt. A szenátusban Cuza szo-
kott tónusában újból támadta a zsi-
dóságot. A törvényhozás egyébként
e hó 19-én berekeszti tanácskozási,
a kamara tegnap este az orvosok,
állatorvosok és gyógyszerészek so-
rozási törvényének módosító javas-
latait tárgyalta, szakbizottsága pe-
dig a köztisztviselői szabályzat re-
formját.

Tegnap megkezdődött a főszolga-
bírók országos értekezlete is az il-
fovi megyefőnökségen, de értekezle-
tet tartottak a liberális párt ardeali
és bánáti tagozatainak elnökei is.
akik Tatarescutól kérték, hogy négy
ardeali vezetőt neveztesse ki ál-
lamtitkárnak: a közoktatásügyi,
belügyi, földmívelésügyi és pénzü-
gyminisztériumi tárcák mellé. Ja-
vaslatba a következő személyeket
hozták: Stefan Bogdán, Ion Pop,
Ion Tibil, Vasile Candrea, Romulus
Mioc, Nistor, Aurel Cosma, Nerva
Cosma, Titu Popovici, Colbazi, Emil
Dandea, Emil Foilea, Andrei Maco-
vei és Romul Cotou.

**A KISANTANT ÉS A RÓMAI
SZERZŐDÉST ALAIRO ÁLLAM-
KÖZELEDÉSET SÜRGETI A
CSEHSZLOVÁK KÜLÖGYMINIS-
TER**

(PRÁGA.) Kamil Krofta csehszlovák külügyminiszter a nagypárosok klubjában a közép-európai gazdasági viszonyokról tartott előadást. Kijelentette, hogy a kisantant gazdasági tanácsának megalakítása az első lépés a kereskedelmi kapcsolatok kiépítése érdekében Európában és középső részében. Emlékeztetett arra, hogy a Prágában felállított központ hivatva van növelni számukra olyan cikk behozatalát Csehszlovákiába, amelyek bőségesen fordulnak elő Romániában és Jugoszláviában. Krofta végül hangsúlyozta a nemzetek szükségességét is, hogy a kisantant államok tegyék szorosabbá a viszonyukat gazdasági és kereskedelmi téren a római jegyzőkönyvet aláíró államokkal.

VIII. Edward és Simpsonné szerelmére vonatkozó emlékeket mutatnak be belépődíj mellett. Ugyancsak nagy megdöbbenést és felháborodást váltott ki az a Hollywoodból érkező hír is, hogy Wemzel Arthur filmvállalkozó egy milliós dolláros tiszteldíjat ajánlott fel Windsor hercegnek és Simpsonné asszonynak azért, hogy lépjenek fel a részükre írott „Jog a szerelemnek” című filmben. Bizonyosra veszik, hogy az ajánlatot

illetékes helyről a legnagyobb felhaborodással fogják visszautasítani. Végül budapesti híradás közli, hogy az árverésen nemrég eladott mosoni Wenckheim birtokot Windsor hercege, vagyis VIII. Edward részére vásárolták meg. A hétézer holdas birtok Bécshez közel fekszik, nagy vadászterületei vannak és a herceg szempontjából azért is előnyös, mert gépkocsival néhány óra alatt meg lehet közelíteni Bécset.

A tegnapi húzáson megint

Az AURORA

sorsjegyek nyertek!

Melléksorsjegy:

Lei 250.000 a 220410 széria III. számmal Jasi
 „ 50.000 a 123478 széria I. számmal Galati
 „ 50.000 a 123478 széria III, számmal Braila

Főorsjegy:

Lei 100.000 a 26814 S. I. számmal Cluj-Sibiu
Lei 100.000 a 26814 S. II. számmal Cluj

A szerencsés „AURORA“ sorsjegyek főelárusítója:
Kereskedelmi Hitelbank R.-T.
Cluj, Piața Unirii 20.

A timisoarai Timisana-bank monstre bukási ügye az itelőtábla előtt

(CLUJ.) A tábla II-ik szekciójának Davidescu tanácsa ma foglalkozott az annak idején nagy port felvert Timisana timisoarai bank monstrebukási perével. A bank 1926-ban mintegy 300 millió lejnyi veszteséggel fizetéseképtelenségbe került. Ebből kifolyólag per is keletkezett 11 ismert nevű timisoarai és oradeai pénzember ellen kezdtek vizsgálatot, majd indítottak eljárást, de időök folyamán csupán 4 vádlott ellen emelt az ügyészség vádindítványt és pedig Pantelimon Sitescu vezérigazgató ellen, akit 120 millió lej hűtlen elkezelésével vádoltak, továbbá Nicolae Patruban oradeai bankfiók-igazgató, Mérő Rudolf a deviza-osztály vezetője és Piu Stefanescu könyvelő ellen, aki a bank súlyos veszteségei ellenére állandóan hamis mérlegeket készített és mindig nyereséget mutatott ki, hogy a betéteket megnyugtassa. A törvényszéki tárgyaláson Sitescut, Patrubant és Stefanescut a bíróság felmentette, míg Mérőt 8 havi elzárásra ítélte, mert állítólag 632 ezer lej értékű fiktív deviza ügyletet szerepeltett a bank könyveiben és az összeget saját javára elhasználta. Mérő ugyan azza védekezett, hogy a pénzt bátyja a Pallas bank időközben meghalt vezetője vette fel és ahhoz neki semmi köze nem volt, de védekezését nem vették figyelembe. A mai táblai tárgyaláson Ilea főügyész kérte a törvényszéki tárgyalá-

son meg nem esketett tanuk megeskü-
tését is, míg Popa Joan védő és társai
Mérő ártatlanságát hangoztatták és
felmentést kértek, kérték továbbá az
ujabb szakértők és tanuk kihallgatá-
sát. A bíróság ebben az ügyben később
fog határozni és ezért a tárgyalást el-
napolták.

— CSÜTÖRTÖKÖN FIZETIK A VASUTI MUNKÁSPÉNZTÁRNÁL A NYUGDIJASOKAT. A vasuti munkáspénztár nyugdíjasainak december havi járandóságait december 17-én, azaz csütörtökön reggel 8 órával kezdettel folyósítják az állomás melletti levő raktári pénztárnál. Felhívjuk az összes érdekelt nyugdíjasok figyelmét, hogy holnap okvetlen vegyék fel járandóságaikat, mert ellenkező esetben a pénzért csak 21-én folyósítja újra az elmaradt nyugdíjakat.

— **Meghalt Feleki Géza.** Budapesti jelentés szerint a magyar újságírásnak nagy halottja van. Dr. Feleki Géza, a Magyar Hírlap főmunkatársa régebben a „Világ”-nak és más lapoknak szerkesztője 50 éves korában tüdőgyulladásban meghalt. Halála sajtó-körökben széleskörű részvétet keltett, mert Feleki Géza a magyar újságírás legkényesebb és legszínesebb toll. reprezentánsai közé tartozott, akit közpeccsülés övezett.

(CLUJ.) A nyugdíjasoknak minden év elején igazolniuk kell életbenlétüket. Az igazolásokat eddig a kerületi kapitányságnál végezték anélkül, hogy az különösebb megterhelést jelentett volna a nyugdíjasok számára. Új rendelkezés folytán most a rendőrség hatáskörébe kerül az igazolások kiállítása, amelyet azonban nem díjmentesen végzik. Minden nyugdíjastól, tekintet nélkül arra, hogy mennyi nyugdíja van, 40 lejt kérnek az igazolások kiállításánál. A nyugdíjasok körében nagy ekeseredést és felháborodást keltett ez a megadózottság, amelyet jogtalannak és sértőnek tartanak. Ezzel az új adóztatással az egyszerű igazolvány a bonyolultságokkal együtt pontosan 17 lejbe kerül a nyugdíjasoknak. Mire értesülünk, a nyugdíjasok a sérelmük orvoslásáért Pulca rendőrkvésztorhoz fordulnak.

**GÉPFEGYVER, GÁZ ÉS GRANÁT
HARC UTÁN TETTKÉK ÁRTAL-
MATLANNÁ A VESZEDELMESE-
GANGSZTERT**

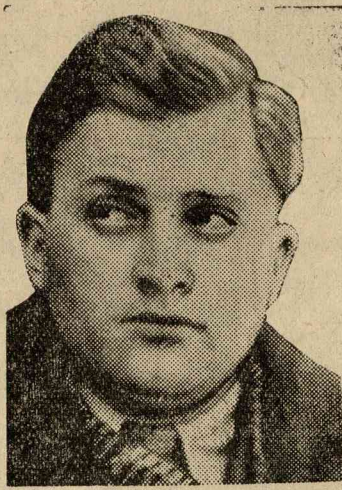
(NEWYORK.) Brunettét, a hírszóró gangsztert a rendőrség tegnap filmre kíváncsi kétértelműségű harcha kerítette kézre. Huszonöt detektív és 100 rendőr Hoover titkos rendőrségi főnök vezetésével közelített meg azt a házat, ahol a gangszter rejtőzködött. A támadók és Brunette között elkeseredett gépfegyver- és gránátharc indult meg, amely közel egy óra hosszat tartott. Végül is a ház kigyulladt és Brunette könnyen megsérült. A harc folyamán több ezer golyót lőttek ki. A rendőrség végül is kénytelen volt a ház használatát tiltakoztatni a banditákat.

— Perzsa szőnyeget loptak templomból. Ma reggel negyed hatkor tartották a cluji Regina Máriai ünnepi istentiszteletet. Az istentisztelet befejezése után észrevették, hogy az oltár előtt egy 10 ezer forint értékű perzsa szőnyeg nyomtalanul eltűnt. A lopást azonnal jelentették a rendőrségnek, amely tüzetes nyomozást vezetett be.

— Elmarad a Chanuka művész-
tély. A cluji zsidó ifjusági szervez-
tek által ma este a róm. kath. gi-
názium nagytermébe hirdetett Cha-
nuka-napi művésztestély bizonyít-
lan időre elmarad.

CENZURA

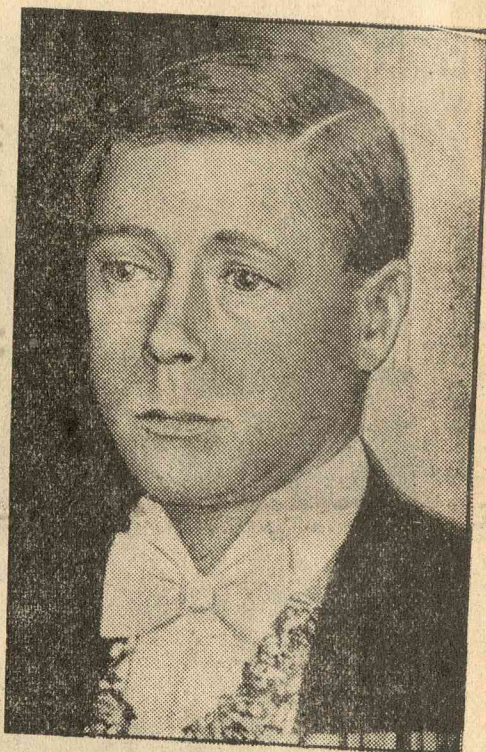
A „Jóestét!” képes heti világhiradója!



A FRANKFURTER-PER Frankfurter Dávid. A fiatal jugo-szláv diák Davosban Gustloff Vilmos merénylet áldozatává lett svájci nemzeti szocialistát vezető, amint nemzetközi szocialista vezető fényképét nek idején közöltük is, politikai okokból lelőtte.

Dr. Eugen Curti, Frankfurter védője

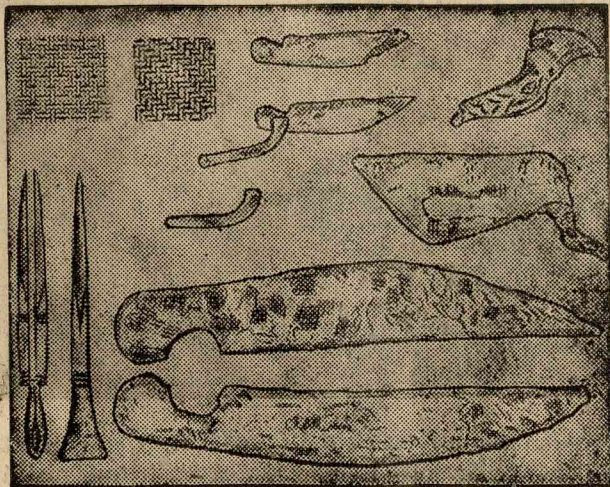
Dr. Friedrich Brügger az államügyész



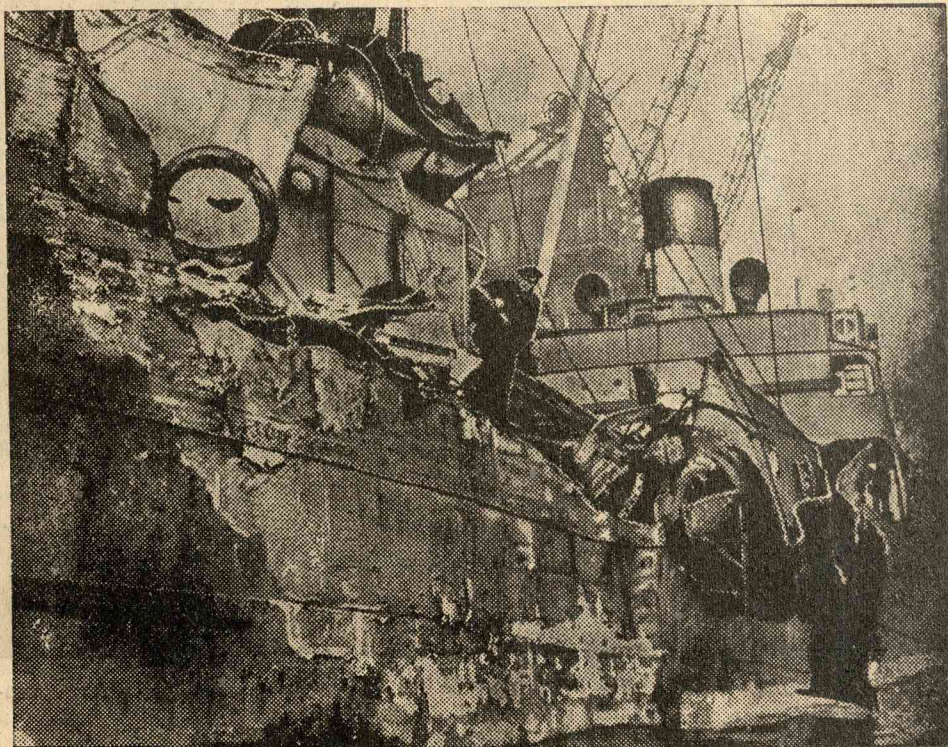
VIII. Edward öccse a volt yorki herceg, aki most bátyjának lemondása után VI. György néven lépett az angol trónra.

VIII. Edward, a brit birodalom volt uralkodója, aki Simpson asszonyért a trónról való lemondást is vállalta.

Vásárhelyi János, az ujonnan megválasztott ardeali ref. püspök az es-tel után kihallgatásáról távozik a Calea Victoriei-n lévő királyi palotá-Mellette Condeescu tábornok királyi szárnysegéd látható.



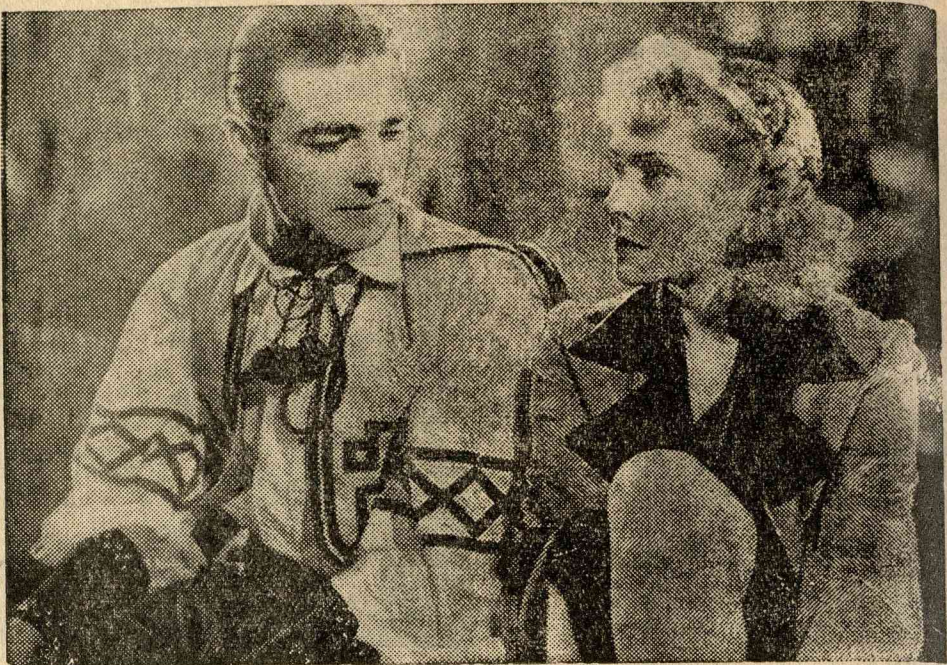
Rétezeréves borotva-készülék. Németország utépítései alkalmából került-re a képünkön látható 2 ezer éves borotva-készülék, amely bizonyíté-mnak, hogy a germánok már Krisztus születése előtt borotválkoztak.



Hajóösszeütközés a Themzén. A ködben a múlt héten két folyami-gő-zös ütközött össze a Themzén. Képünk a Westburn hajót ábrázolja,



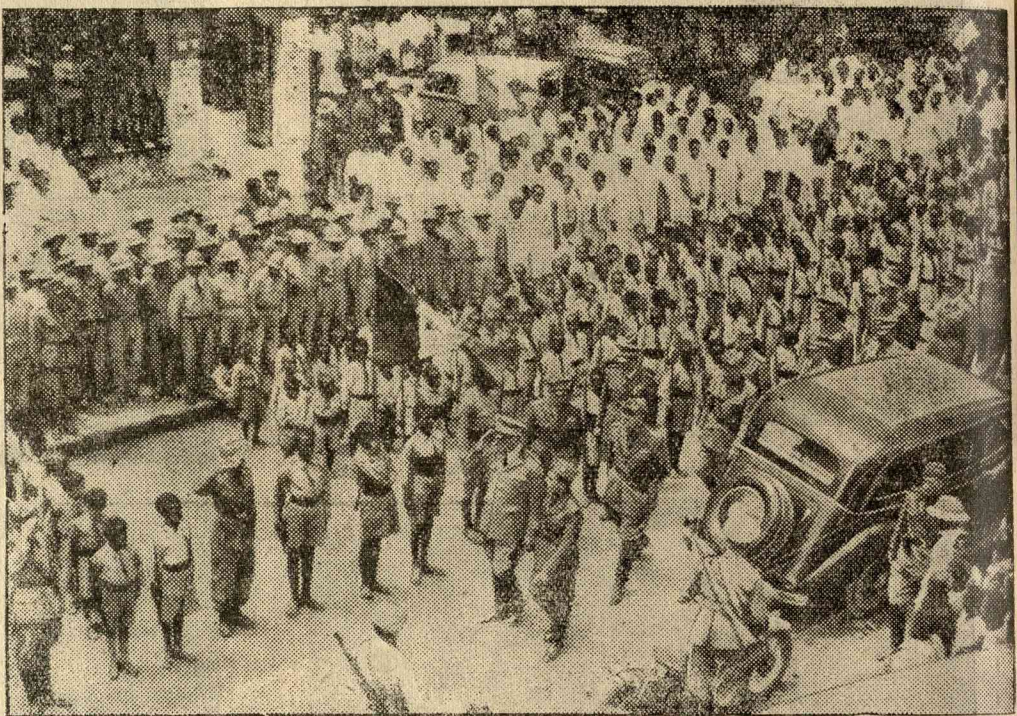
Anglia—Magyarország 6:2. A magyar nemzeti csapat is kénytelen volt meghajolni Londonban az angol legénység nagyobb tudása előtt. Képünkön a legeredményesebb angol csatárt, Draket mutatjuk be, amint a vetődő Szabó felett Anglia hatodik gólját rugja be.



„Make-up.” A Sound Cityben készülő új filmremekről a „Make up”-hozuk a két főszereplő Nils Aster és Kenneth Dunken képét.



Meghalt a híres lapp-költő. Johan Thuriel, a híres lappföldi költő 82 éves korában meghalt.



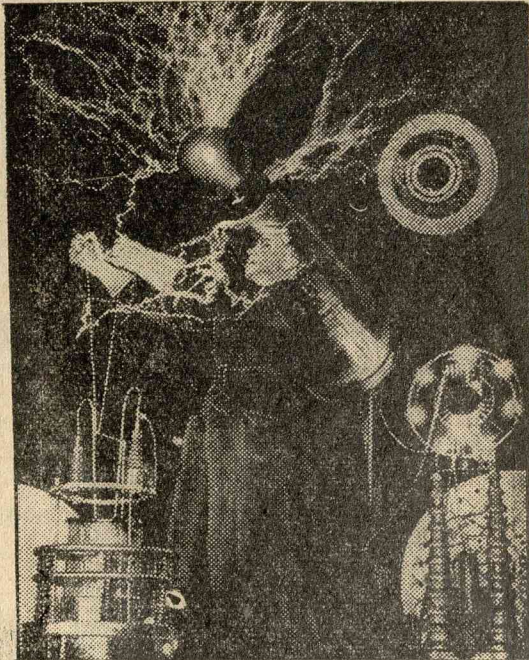
Graziani meglátogatja az olasz-háza Addisz-Abeában. Graziani tábornok, alkirály Addisz-Abeában megtekinti az olasz fascio most tető alá került új házát.



A spanyol polgárháborúból. Marokkói csapatok a Casa del Campo szakszról a baloldali állásokat lövik.



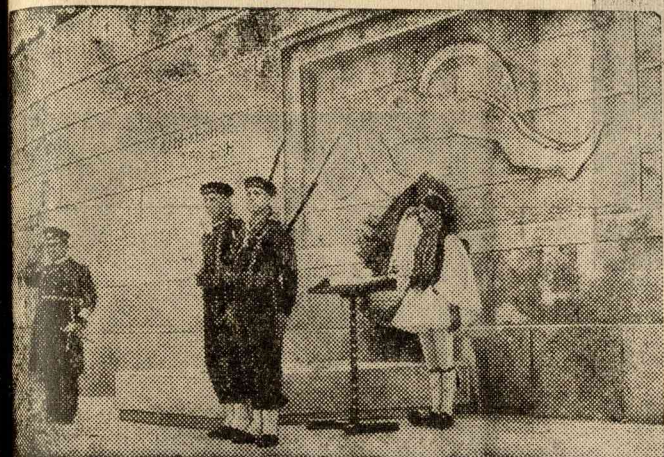
A genfi, kantoni választási harcokból. Genf—Kanton tanácsosokat választott. Képünk az egyes pártok plakátjait mutatja be.



...tízszert nyert bajnokságot. Ké-
...Gordon Richardot, a legnép-
...angol zokét mutatjuk be, aki
...tizedik ízben nyerte meg is-
...számára a bajnokságot.

Olaszország képviselői a burgosi kormánynál. A Salamancában székelő
nemzeti kormányhoz megérkeztek Itália képviselői. Ezek (jobb, ülő) Cintis
di Santa Patrícia báró követ, (bal, ülő) Signetti katonai attasé, (jobb,
álló) Mariani kereskedelmi attasé és Gabrielli titkár.

Elektromos tüzeső. Los Angelesben
Kenneth Strickfaden tanár „elektro-
mos korszak” név alatt fantasztikus
szindarabot ad elő. Képünk a tudóst
a szikratáviró gépek között ábrázolja.



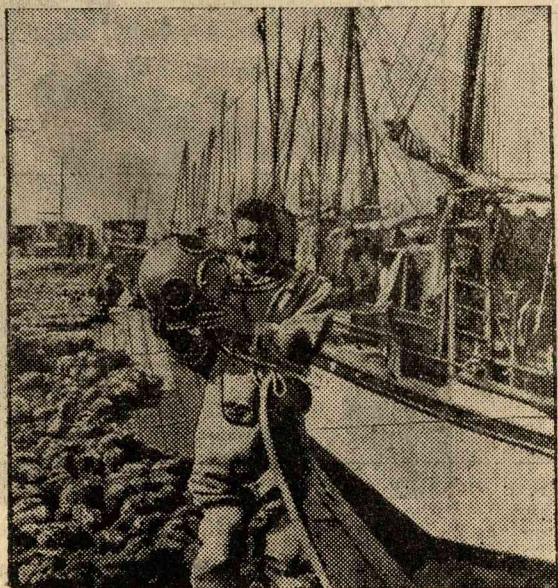
Török flota a Görögországban. A török flotta máltai
tözkodása után befutott Pireus-kikötőjébe. A világtör-
nelemben ez az első eset, hogy török hadihajók görög
zéken barátságos látogatásra jelentek meg. Képünkön
egyik török cirkáló tengerészkielöttségét mutat-
k be, mely koszorút helyez el az Ismeretlen katona sir-
jának emléktáblája alatt.

Akik megmenekültek az „Elsa” katasztrófájából. Bor-
kun közelében elsüllyedt egy német szállítóhajó, melynek
14 emberéből csak a képünkön közölt két fiatalember me-
nekült meg.

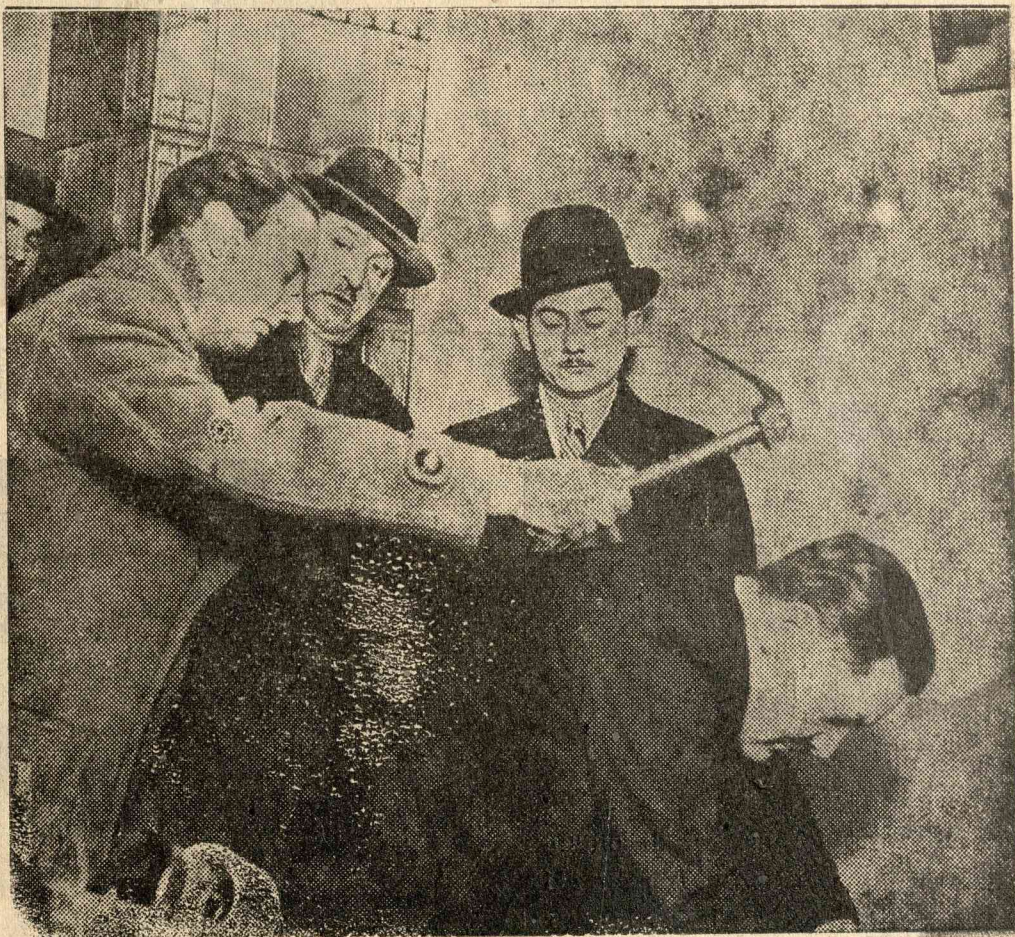
Uj francia gyarmati bélyegek. A
francia posta új gyarmati bélyege-
ket boesájt ki. Képünk az Indo-
kinai bélyegsorozat egy példá-
nyát ábrázolja Kambodsai Moni-
vong uralkodóval.



Uj autótutak Abesszinjában. Képünk egy autótutat mutat
amelyet olasz csapatok építenek Abesszinia területén.



A floridai szivacsihalászok. Képünk
egy szivacs halász-buvárt ábrázol, aki
naponta többször a víz mélyébe száll.



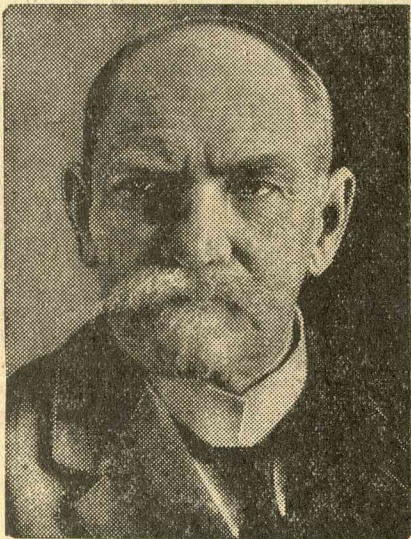
Az elvetemültségében páratlanul álló bucuresti szülőgyilkosság a hely-
szini rekonstrukálás során. A szülőgyilkos Ilie Constantinescu bemutatja,
hogyan verte agyon az ácsbárrdal édesapját.



Pál jugoszláv régensherceg. Pál régensherceg angliai utazása alkalmából készült ez a felvétel.



Dr. Daróczy Ferenc ügyvéd és Vásárhelyi Judith esküvője nagy társa dalmi eseménye volt városunk magyarságának.



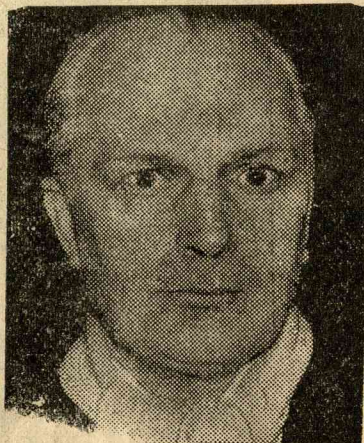
Finnország elnöke 75 éves. E hó 15-én ünnepelte Finnország népszerű elnöke P. E. Svinhufvud, aki felelősségteljes tisztelet már 1931 óta tölti be, üli 75 éves születés napját.



MRS. SIMPSON ASSZONY, akiért VIII. Edward angol király a trónról is lemondott, hogy feleségül vehesse.



Vigh Péter, a magyar dalkultúra lelkes és fáradhatatlan harcosa, aki kerekén félévszázada áll a magyar dal szolgálatában. Ebből az alkalomból az Iparosegylet művészdalárdája aranyéremmel tüntette ki nemrégiben a kitűnő veterán dalost.



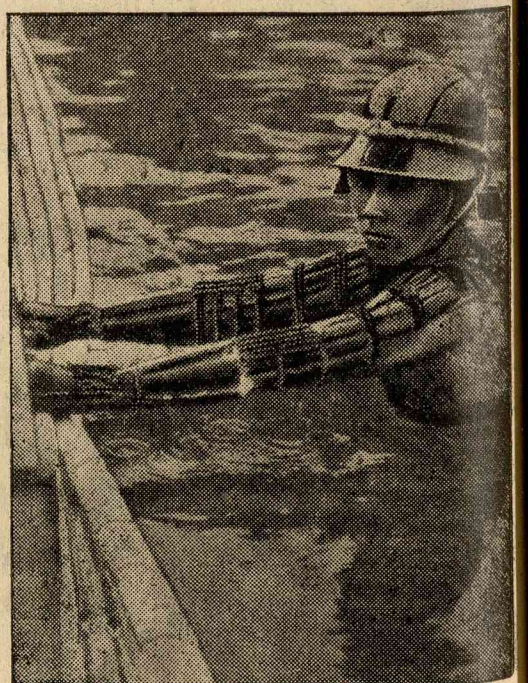
Aki Angliát megmenti az élelmiszer hiánytól. Képünkön Mister H. L. French-et mutatjuk be, aki egy háboru esetén Anglia élelmiszer biztosas lesz.



Karl Maria Weber. A német romantikus opera megteremtőjének Karl Maria Webernek 150 éves születési évfordulóját most ünnepelte meg a zenevilág.



Az új kalap-divat. Angliában a királyi gárda süvegeinek mintájára a képünkön bemutatott új kalap-formát vették divatba.



Uszóverseny teljes hadfelszereléssel. Ez a japán harcos középkori felszereléssel indult egy uszóversenyen. Teljesítményének annál nagyobb volt a sikere, mert a nehéz fegyverzetrel együtt elsőnek ért a célba.